

COMPOSTELÁNEA

CULTURA OCIO TURISMO / CULTURE LEISURE TOURISM / Nº8 MAR 2017

8 de marzo, Día Internacional das Mulleres

**A cabeza do Dragón, ao fin
Valle-Inclán representado en galego!**

Valle-Inclán representado en gallego
Valle-Inclán performed in Galician language

Santiautor, Festival Atlántica e moito máis

Música, narración y mucho más... | Music, storytelling and more...



ATLANTICA

15 - 19 MARZO

5^a festival
EDICIÓN internacional de
narración oral

Santiago de Compostela

A Coruña

Ourense

Vigo

Ferrol

Lalín

Teo

festivalatlantica.com  

CONTADORES E
CONTADORAS
DE HISTORIAS

SOFIA MAUL
(MADEIRA)

VALTER PERES
(AZORES)

CLÁUDIA FONSECA
(BRASIL)

CHRISTIAN ATANASIU
(ALEMAÑA)

VITOR FERNANDES
(TRAS OS MONTES)

SOLEDAD FELLOZA
(URUGUAI)

PABLO ALBO
(ALACANT)

QUICO CADAVAL

CELSO F. SANMARTÍN

PAULA CARBALLEIRA

CÁNDIDO PAZÓ

FÁTIMA VILLAMEL

CHARO PITA

FÁTIMA FERNÁNDEZ

RAQUEL QUEIZÁS

ANA CARREIRA

MANUEL GAGO

(GALICIA)





Marzo es el mes de las mujeres que trabajan todo el año, todos los días, en la construcción de la ciudad. Con motivo del Día Internacional de las Mujeres, el 8 de marzo, las escritoras, artistas plásticas, actrices, deportistas, cantantes, costureras, lavanderas saltan a la calle y a escena para hacer más visible su presencia cotidiana en esta Compostela 'Territorio das Mulleres'. Eventos como 'Literarias', 'Bravas e Diversas', 'Elas', 'Sons cor Violeta', exposiciones, conciertos y talleres llenan el calendario entero con la energía creativa de sus protagonistas.

Esperando la primavera también se despierta un dragón, en el primer montaje gallego de la fábula 'La cabeza del dragón' de Valle-Inclán. Se levantan las voces, orquestas y órganos de la ciudad en varios conciertos; se despereza la vieja vocación de contar cuentos en el Festival Atlántica, que llega a su quinta edición. Florecen los estrenos en el Teatro Principal y las ilustraciones de vanguardia en la muestra MiiC del Auditorio. Es ya tiempo para más luz y para días más largos, y la ciudad se apresta a ocuparlos a conciencia.

Marzo é o mes das mulleres que traballan todo o ano, todos os días, na construción da cidade. Co gallo do Día Internacional das Mulleres, o 8 de marzo, as escritoras, artistas plásticas, actrices, deportistas, cantantes, costureiras, lavandeiras saltan á rúa e a escena para facer máis visible a súa presenza cotiá nesta Compostela 'Territorio das Mulleres'. Eventos como 'Literarias', 'Bravas e Diversas', 'Elas', 'Sons cor Violeta', exposicións, concertos e obradoiros enchen o calendario enteiro coa enerxía creativa das súas protagonistas.

Agardando a primavera tamén esperta un dragón, na primeira montaxe galega da fábula 'A cabeza do dragón' de Valle-Inclán. Êrguense as voces, orquestras e órganos da cidade en varios concertos; espreguizase a vella vocación de contar contos no Festival Atlántica, que chega á súa quinta edición. Florecen as estreas no Teatro Principal e as ilustracións de vangarda na mostra MiiC do Auditorio. É xa tempo para máis luz e para días máis longos, e a cidade apréstase a ocupalos a conciencia.

March is the month of women who work all year round, every day, in the construction of the city. On the occasion of International Women's Day, on March 8th, writers, plastic artists, actresses, sportswomen, singers, dressmakers, and laundresses will invade the streets and the scene to make their daily presence more visible in this Compostela 'Women's Terrain'. Events such as 'Literarias', 'Bravas e Diversas', 'Elas', 'Sons cor Violeta', exhibitions, concerts and workshops will fill the entire calendar with the creative energy of its protagonists.

The Spring's arrival will also awaken a dragon, in the first Galician assembly of the fable 'The head of the dragon' of Valle-Inclán. The voices, orchestras and organs of the city will sound in several concerts; and the old vocation of storytelling will come to life with the Festival Atlántica, which reaches its fifth edition. The premieres at the Teatro Principal and the avant-garde illustrations in the MiiC exhibition of the Auditorio will bloom. It is already time for more light and for longer days, and the city is ready to occupy them conscientiously.

3 Editorial

4 Reportaxe | Reportaje | Report

8 de marzo, Día Internacional das Mulleres

Día Internacional de las Mujeres | International Women's Day

6 Non perdas... | No te pierdas... | Don't miss...

Teatro e danza / Theatre and Dance

Música / Music

Narración / Storytelling

Arte / Art

Ocio / Leisure

11 Cinema

12 Opinión | Opinion

Descabezando dragóns. Carlos Santiago

Descabezando dragones | Beheading dragons

14 Axenda / Agenda / Agenda

18 Exposicións | Exposiciones | Exhibitions

21 Museos & Monumentos | Museums & Monuments

24 Turisteando | Sightseeing

26 Directorio | Directory

EDICIÓN | EDITION

Concello de Santiago de Compostela

COORDINACIÓN | COORDINATION

Concellaría de Acción Cultural e Turismo de Santiago

FOTO DE PORTADA | COVER IMAGE

Imaxe promocional da obra *A cabeza do dragón*.

©Natasha Lelenco

DESEÑO / MAQUETACIÓN / TRADUCCIÓN

DESIGN / LAYOUT / TRANSLATION

ekinocio.com

ROTATIVA | ROTARY PRESS

Galicia Editorial SL

DEPÓSITO LEGAL | LEGAL DEPOSIT

C 1198 - 2016

ACCIÓN CULTURAL

Auditorio de Galicia: Avda. Burgo das Nacións, s/n | 981 552 290 | info@auditoriodegalicia.org

Centro Sociocultural da Trisca: Corredoira das Fraguas, 92 | 981 543 192

Centro Sociocultural das Fontiñas: Rúa Berlín, 13 | 981 528 750

Centro Sociocultural de Conxo: Praza Aurelio Aguirre, 1 | 981 528 740

Centro Sociocultural de Santa Marta: Rúa Antonio Rama Seoane, 6 | 981 543 017

Centro Sociocultural de Vite: Rúa de Carlos Maside, 7 | 981 542 490

Centro Sociocultural do Castiñeirío: Rúa Virxe de Fátima, 1 | 981 542 459

Centro Sociocultural O Ensanche: Rúa Frei Rosendo Salvado, 14-16 | 981 543 001

Teatro Principal: Rúa Nova, 21 | 981 542 347 (oficina)
981 542 349 (despacho de billetes) | principal@santiagodecompostela.gal

Zona "C": San Domingos de Bonaval, 1 | 981 552 290

TURISMO

Oficina Central de Información Turística Municipal. Turismo de Santiago

Rúa do Vilar, 63 | (+34) 881 866 397 | santiagoturismo.com | info@santiagoturismo.com
Aberta todo o ano. (Maio-outubro): Lu.-Do. 9 h-21 h / (Novembro-abril): Lu.-Vi. 9 h-19 h / Sa, Do, festivos, 9 h-14 h / 16 h-19 h | Open all year. High season (May-October): Every day, 9 am-9 pm. (November-April): Mon-Fri 9 am-19 pm / Sat, Sun, bank holidays, 9 am-14 pm / 16 am-19 pm

Punto de Información Turística Aeroporto de Santiago (Sala A Chegadas)

(+34) 981 897 194 | aeroporto@santiagoturismo.com
(Semana Santa a outubro): Lu.-Do. 9.15 h-17.45 h | (Easter-October): Mon.-Sun. 9.15 am-5.45 pm.

Punto de Información Turística Dársena de Autobuses Xoán XXIII

(+34) 981 576 698 | Aberta todo o ano: (maio-outubro): Lu.-Do. 9 h-20 h | (novembro-abril): Lu.-Vi. 9 h-19 h / Sábado, Domingo e fest., 9 h-14 h e 16 h-19 h | Open all year. (May-Oct): Monday-Sunday 9 am-8 pm. / (November-April): Monday-Friday 9 am-19 pm / Sat, Sun, bank holidays, 9 am-14 pm / 16 am-19 pm

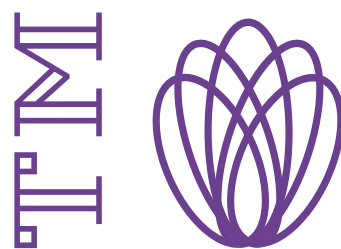
Centro de Acollida ao Peregrino/a | Centro de Acogida al Peregrino/a | Pilgrim's Welcome Office

Rúa de Carretas, 33 | (34) 981 568 846 | oficinadelperegrino.com/
Tempada alta (Semana Sta.-out.): Todos os días, 9 h-20 h / Every day, 9 am-8 pm

8 DE MARZO

+ info:
santiagodecompostela.gal
tm.santiagodecompostela.gal

Día Internacional das Mulleres



A primavera non é flor dun día

Cando se achegan datas coma o 8 de marzo ou o 25 de novembro é inevitable pensar que son necesarias para dar visibilidade á desigualdade entre xéneros, e reivindicar a importancia das mulleres en todos os ámbitos sociais. E baixo esta premisa, desde a Concellaría de Igualdade, integrando as outras áreas do Concello, se artellou un programa de actividades institucionais e culturais, que durante todo o mes de marzo, tinguirán de violeta a cidade para celebrar e concienciar a partes iguais.

Mais en Compostela, sabemos que só nos aproximaremos a ese contexto ideal cun proxecto a longo prazo, que afonde nas verdadeiras problemáticas e que transmita os valores transversais de igualdade, inclusión e accesibilidade a todas as iniciativas que se organicen, implicando aos distintos sectores sociais e económicos. *Territorio das Mulleres* nace con ese obxectivo, para traballar desde o local, entendendo a cidade como un espazo de convivencia, de experiencias vitais, de tránsito de persoas e de aprendizaxe; perfilando pouco a pouco esa Compostela mellor para a cidadanía e para quen escolla a capital galega como destino turístico.

Literarias, Premio Xohana Torres, Elas e outros espazos nos que ocupar lugar

Do 3 ao 5 de marzo, as autoras volven a facerse visibles nas librerías, editoriais e bibliotecas de Compostela coa iniciativa *Literarias* que vestirá escaparates, estantes e espazos na rede con escolmas de libros escritos por mulleres e/ou de pensamento feminista. Poesía, narrativa, teatro, ensaio, cómic... traballos que fomenten os dereitos das mulleres e vaian máis aló dos estereotipos sexistas, terán cabida nesta proposta que se repite logo da aceptación do ano pasado.

Un motivo de celebración é que logo de catro anos sen convocatoria, se recupere o *Premio Xohana Torres*, distinción que comezou nos anos 90 para enxalzar os ensaios e creacións audiovisuais sobre a memoria histórica das mulleres de Compostela, e cuxo fallo terá lugar o 8 de marzo, ás 11.30 h no Pazo de Raxoi.

A arte feita por mulleres ocupará as paredes do Centro Abanca Obra Social coa exposición *Elas*, que exhibirá os 38 orixinais das pintoras galegas que ilustran o libro de Aurora Marco: Chelo Rodríguez, Ehlaba Carballo, Irene Silva Xiraldez, M^a Manuela, M^a Xesús Díaz, Novais, Sabela Arias Castro e Vanessa Lodeiro. Na Fundación Granell poderase visitar *Lembranzas*, exposición organizada pola Concellaría de Políticas Sociais, que recolle debuxos e acuarelas de María Maquieira.

Outros lugares de Santiago lucirán distinto tamén durante estes días. A partir do 4 de marzo, a Praza 8 de Marzo, punto de encontro dos actos convocados polo movemento feminista da cidade, engalanarase coa intervención artística do colectivo *As da Aghulla*. E o 6 de marzo, ás 20.00 h, os soportais do Pazo de Raxoi acollerán a intervención artística de María Xosé Domínguez, *Sons de cor violeta*, en homenaxe ás vítimas do incendio acontecido na fábrica téxtil Triangle Shirwaist en Nova York, o 25 de marzo de 1911, onde pereceron 126 traballadoras e que deu pé á reivindicación do Día Internacional das Mulleres.

Tamén o parque de Galeras se tornará un lugar para a memoria das mulleres cunha fermosa *Homenaxe ás lavandeiras*, unha placa-mural en lembranza das lavandeiras de Compostela, que se inaugurará o 17 de marzo ás 12.30 h.

Bravas e diversas

O teatro e a música son instrumentos para a denuncia social empregados moitas veces nos espectáculos de Chévere, que o propio día 8 de marzo, ás 20.30 h no Teatro Principal, nos convida a reflexionar sobre a igualdade de xénero a través dunha montaxe creada especificamente para a ocasión, conducido polas Fillas Bravas (Patricia de Lorenzo, Mónica García, Arantza Villar). Un espectáculo festivo, mais reivindicativo, que contará coa participación de Clara Gayo, Esther Carrodegas, Renata Otero, Marta Alonso, Menina Arroutada&Glitch Girl e Leilia.

A programación para o 8 de marzo achégase tamén ao rural de Compostela e durante este mes as 'Fillas Bravas' de Chévere percorrerá diferentes parroquias do noso Concello.

Sensibilización e concienciación

O centro sociocultural do Ensanche acollerá do 6 ao 12 de marzo a exposición resultante da campaña de sensibilización *'Tamén é machismo'*, organizada pola Concellaría de Mocidade, co obxectivo de sensibilizar á poboación moza sobre os *micromachismos*, eses comportamentos normalizados e que discriminan e perpetúan as desigualdades. A exposición moverase despois polos IES de Santiago. Os alumnos de Bacharelato tamén poderán gozar da representación teatral *Té con Kant*, de Inversa Teatro, que terá lugar o día 6, ás 11.30 h no Paraninfo da Facultade de Historia da USC na que a palabra filosófica sae con forza da boca de mulleres e en galego.

O eido do deporte é un dos que máis evidencian as discriminacións de xénero e tamén é importante reivindicar neste terreo a presenza das mulleres. O 7 de marzo, a partir das 20.30 h, no Pavillón de Santa Isabel, elas tomarán a pista no partido de fútbol sala que enfrontará as seleccións de Galicia e Cataluña, organizado conxuntamente pola Federación Galega de Fútbol, o Santiago Futsal e o Concello. Trátase do primeiro partido da selección galega absoluta feminina de fútbol sala desde o ano 1998... Como para non perdelo!



GRÁFICA FEMINISTA, Uqui Permui
23-24 FEB | CIM

AS FILLAS BRAVAS (Actuación + coloquio)
26 FEB | 18.00 H | CSC DA ENFESTA

LITERARIAS
3-5 MAR | LIBRARÍAS, EDITORIAIS E BIBLIOTECAS DE COMPOSTELA

INTERVENCIÓN PRAZA DO 8 DE MARZO, As da Aghulla
A PARTIR DO 4 MAR

SONS COR VIOLETA, María Xosé Domínguez (Intervención artística)
6 MAR | 20.00 H | SOPORTAIS, PAZO DE RAXOI

TÉ CON KANT, Inversa Teatro
6 MAR | 11.30 H | PARANINFO DA FACULDADE DE HISTORIA, USC

TAMÉN É MACHISMO
EXPOSICIÓN | 6 - 12 MAR | CSC DO ENSANCHE | INAUGURACIÓN ÁS 19.00 H EXPOSICIÓN | A PARTIR DO 12 MAR | IES

GALICIA-CATALUÑA
Fútbol sala feminino entre seleccións
7 MAR | 20.30 H | PAVILLÓN DE SANTA ISABEL
5 € ADULTOS/AS, 2 € MENORES DE 18
(MULTIUSOS FONTES DO SAR, OFICINAS DO SANTIAGO FUTSAL E DELEGACIÓN DA FEDERACIÓN GALEGA DE FÚTBOL (SAN LAZARO))

PREMIO XOHANA TORRES (Fallo)
8 MAR | 11.30 H | PAZO DE RAXOI

BRAVAS E DIVERSAS, Grupo Chévere
8 MAR | 20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | DE BALDE (ENTRADAS, A PARTIR DO 4 MARZO, NO TEATRO PRINCIPAL, 18.00 - 21.00 H)

MARÍA MAQUIEIRA (Exposición pintura)
1-26 MAR | FUNDACIÓN EUGENIO GRANELL
INAUGURACIÓN + MESA REDONDA | 1 MAR | 18.00 H | FUNDACIÓN EUGENIO GRANELL

ELAS (Exposición de 38 obras de artistas galegas incluídas no libro de Aurora Marco)
2-30 MAR | CENTRO ABANCA OBRA SOCIAL
INAUGURACIÓN + CONFERENCIA + ACTUACIÓN MUSICAL | 2 MAR | 20.30 H | CENTRO ABANCA OBRA SOCIAL

HOMENAXE ÁS LAVANDEIRAS
17 MAR | 12.30 H | PARQUE DE GALERAS



Spring is not a one day flower

When dates such as March 8th or November 25th are approaching, it is inevitable to think that they are necessary to give visibility to gender inequality and to claim the importance of women in all social spheres. And under this premise, the Councilorship of Equality, integrating the other areas of the City Council, developed a programme of institutional and cultural activities throughout the month of March, which will paint the city purple to celebrate and also raise equal awareness.

But in Compostela, we know that we will only reach that ideal context with a long-term project that goes deep into the real problems and transmits the transversal values of equality, inclusion and accessibility to all the initiatives that outcome, involving the different Social and economic sectors. *Women Terrain* was created with this purpose, to work from the local, understanding the city as a space of coexistence and vital experiences, where people transit and learn; gradually outlining the best Compostela for citizenship and for whom choose the Galician capital as a tourist destination.

Literarias, Xohana Torres Award, Elas & other places to occupy

From March 3rd to 5th, authors will be made visible again at bookstores, publishers and libraries of Compostela with *Literarias*, an initiative that will fill shop windows, shelves and the network with anthologies of books written by women and / or feminist thinking. Poetry, narrative, theater, essay, comic ... work that promotes women's rights and goes beyond sexist stereotypes, will have room in this proposal that takes place again after its good reception last year.

One reason for celebration is that after four years without its call, the Xohana Torres Award is back. It is a distinction that began in the 1990s to acclaim essays and audiovisual creations on the historical memory of the women of Compostela. Its final decision will take place on March 8th, at 11:30 a.m. at Pazo de Raxoi.

Art made by women will occupy the walls of the Abanca Obra Social Center with the exhibition *Elas*, displaying the 38 originals from Galician painters that illustrate Aurora Marco's latest book: Chelo Rodríguez, Ehlaba Carballo, Irene Silva Xiraldez, María Manuela, María Xesús Díaz, Novais, Sabela Arias Castro and Vanessa Lodeiro. The Granell Foundation will host *Lembranzas*, an exhibition which collects drawings and watercolors by María Maquieira, organized by the Councilorship of Social Policies.

Other places of Santiago will look different during these days. From March 4th, the Praza 8 de Marzo, meeting point for the events convened by the feminist movement of the city, will be decorated with the artistic intervention of the collective As da Aghulla. And on the 6th, at 8:00 p.m., the arches of the Pazo de Raxoi will host the artistic intervention of María Xosé Domínguez, *Sons de cor violeta*, in honour of the victims of the fire at the Textile Factory Triangle Shirwaist in New York on the 25th of March 1911, where 126 workers died; a deciding moment that began the claim for an International Women's Day.

The park of Galeras will also become a place to honour the memory of women with *Homenaxe ás lavandeiras*, a mural plaque in memory of the laundress of Compostela, which will be inaugurated on March 17th at 12.30 p.m.

Bravas e diversas

Drama and music have been instruments for social denunciation often used in Chevere's work, who on March 8th, at 8:30 p.m. in the Teatro Principal, invites us to reflect on gender equality through a show created specifically for the occasion, led by Fillas Bravas (Patricia de Lorenzo, Monica García, Arantza Villar). A festive, but rescindable show, featuring Clara Gayo, Esther Carrodegua, Renata Otero, Marta Alonso, Menina Arroutada & Glitch Girl and Leilía.

The programme for March 8th also includes the rural parts of Compostela and during this month Chevere's 'Fillas Bravas' will tour the different parishes of our Town Hall.

Raising awareness

The socio-cultural center of the Ensanche will host, from March 6th to 12th, the exhibition of the awareness campaign 'Tamén é machismo', organized by the Youth Councilorship, to aware younger people about *micromachisms*, these standardized behaviors that discriminate and perpetuate inequalities. The exhibition will after tour through the Secondary Schools. Students will also be able to enjoy the theatrical performance *Té con Kant*, by Inversa Teatro, which will take place on the 6th, at 11.30 a.m. at the Auditorium of the Faculty of History of the USC, where the philosophical word will come out firmly from the mouth of women and in Galician.

The field of sport evidences gender discrimination even more than others and it is also important to claim the presence of women in this area. On March 7th, at 8.30 p.m., at the Pavilion of Santa Isabel, they will take over the pitch in the indoor football match that will face the selections of Galicia and Catalonia, organized jointly by the Galician Federation of Soccer, Santiago Futsal and the Town Hall. This is the first match of the Galician national women's football squad since 1998 ... How are you going to miss it!

La primavera no es flor de un día

Cuando se acercan fechas como el 8 de marzo o el 25 de noviembre es inevitable pensar que son necesarias para dar visibilidad a la desigualdad entre géneros, y reivindicar la importancia de las mujeres en todos los ámbitos sociales. Y bajo esta premisa, desde la Concejalía de Igualdad, integrando las otras áreas del Ayuntamiento, se articuló un programa de actividades institucionales y culturales, que durante todo el mes de marzo, teñirán de violeta a la ciudad para celebrar y concienciar a las partes iguales.

Pero en Compostela, sabemos que sólo nos aproximaremos a ese contexto ideal con un proyecto a largo plazo, que profundice en las verdaderas problemáticas y que transmita los valores transversales de igualdad, inclusión y accesibilidad a todas las iniciativas que se planteen, implicando a los distintos sectores sociales y económicos. *Territorio de las Mujeres* nace con ese objetivo, para trabajar desde lo local, entendiendo la ciudad como un espacio de convivencia, de experiencias vitales, de tránsito de personas y de aprendizaje; perfilando poco a poco esa Compostela mejor para la ciudadanía y para quién elija la capital gallega como destino turístico.

Literarias, Premio Xohana Torres, Elas y otros espacios en los que ocupar lugar

Del 3 a 5 de marzo, las autoras vuelven a hacerse visibles en las librerías, editoriales y bibliotecas de Compostela con la iniciativa *Literarias* que vestirá escaparates, estantes y espacios en la red con antologías de libros escritos por mujeres y/o de pensamiento feminista. Poesía, narrativa, teatro, ensayo, cómic... trabajos que fomenten los derechos de las mujeres y vayan más allá de los estereotipos sexistas, tendrán cabida en esta propuesta que se repite tras la buena acogida del año pasado.

Un motivo de celebración es que después de cuatro años sin convocatoria, se recupere el Premio Xohana Torres, distinción que comenzó en los años 90 para ensalzar los ensayos y creaciones audiovisuales sobre la memoria histórica de las mujeres de Compostela, y cuyo fallo tendrá lugar el 8 de marzo, a las 11.30 h en el Pazo de Raxoi.

El arte hecho por mujeres ocupará las paredes del Centro Abanca Obra Social con la exposición *Elas*, que exhibirá los 38 originales de las pintoras gallegas que ilustran el libro de Aurora Marco: Chelo Rodríguez, Ehlaba Carballo, Irene Silva Xiraldez, María Manuela, María Xesús Díaz, Novais, Sabela Arias Castro y Vanessa Lodeiro. En la Fundación Granell se podrá visitar *Lembranzas*, exposición organizada por la Concejalía de Políticas Sociales, que recoge dibujos y acuarelas de María Maquieira.

Otros lugares de Santiago lucirán distinto también durante estos días. A partir del día 4, la Plaza 8 de Marzo, punto de encuentro de los actos convocados por el movimiento feminista de la ciudad, se engalanará con la intervención artística del colectivo *As da Aghulla*. Y el día 6, a las 20.00 h, los soportales del Pazo de Raxoi acogerán la intervención artística de María Xosé Domínguez, *Sons de cor violeta*, en homenaje a las víctimas del incendio ocurrido en la fábrica textil Triangle Shirwaist en Nueva York, el 25 de marzo de 1911, donde perecieron 126 trabajadoras y que dio pie a la reivindicación del Día Internacional de las Mujeres.

También el parque de Galeras se convertirá en lugar para la memoria de las mujeres con un hermoso *Homenaxe ás lavandeiras*, una placa-mural en recuerdo de las lavanderas de Compostela, que se inaugurará el 17 de marzo a las 12.30 h.

"Elas, as lavandeiras, sempre coa cesta da roupa na cabeza, donas do vento, da auga, do xabón, do clareo, do sol e da brancura, mais tamén vivindo na compañía do frío, da néboa, da humidade, da frieira e da reuma"

Encarna Otero

Bravas e diversas

El teatro y la música son instrumentos para la denuncia social empleados muchas veces en los espectáculos de Chévere, que el propio día 8 de marzo, a las 20.30 h en el Teatro Principal, nos invita a reflexionar sobre la igualdad de género a través de un montaje creado específicamente para la ocasión, conducido por Fillas Bravas (Patricia de Lorenzo, Mónica García, Arantza Villar). Un espectáculo festivo, pero reivindicativo, que contará con la participación de Clara Gayo, Esther Carrodegua, Renata Otero, Marta Alonso, Menina Arroutada & Glitch Girl y Leilía.

La programación para el 8 de marzo se acerca también al rural de Compostela y durante este mes 'Fillas Bravas' de Chévere recorrerá diferentes parroquias de nuestro Ayuntamiento.

Sensibilización y concienciación

El centro sociocultural del Ensanche acogerá del 6 al 12 de marzo la exposición resultante de la campaña de sensibilización 'Tamén é machismo', organizada por la Concejalía de Juventud, con el objetivo de sensibilizar a la población más joven sobre los micromachismos, esos comportamientos normalizados que discriminan y perpetúan las desigualdades. La exposición itinerará después por los IES de Santiago. Los alumnos de Bachillerato también podrán disfrutar de la representación teatral *Té con Kant*, de Inversa Teatro, que tendrá lugar el día 6, a las 11.30 h en el Paraninfo de la Facultad de Historia de la USC, en la que la palabra filosófica sale con fuerza de la boca de mujeres y en gallego.

El campo del deporte es uno de los que más evidencian las discriminaciones de género y también es importante reivindicar en este terreno la presencia de las mujeres. El 7 de marzo, a partir de las 20.30 h, en el Pabellón de Santa Isabel, ellas tomarán la pista en el partido de fútbol sala que enfrentará las selecciones de Galicia y Cataluña, organizado conjuntamente por la Federación Gallega de Fútbol, el Santiago Futsal y el Ayuntamiento. Se trata del primer partido de la selección gallega absoluta femenina de fútbol sala desde el año 1998... ¡Cómo para no perderselo!



©Natasha Lelenco

**A CABEZA
DO DRAGÓN**
PRODUCCIÓNS TEATRAIS
EXCÉNTRICAS

3, 4, 5, 9, 10 e 11 MAR
Teatro Principal
20.30 h

10 euros
Descontos
habituais
do 50%

COLOQUIO
9 de marzo ao remate
da función, co director
e algún membro do
elenco artístico

**MASTERCLASS DE
QUICO CADAVAL**
15 de marzo ás 19.30 h,
Sala Agustín Magán,
CSC de Santa Marta
(Dirixida ás compañías
de teatro da Rede de
Centros Socioculturais
da cidade)

Texto: Valle-Inclán
Dirección: Quico Cadaval
Intérpretes: Iván Marcos, Yelena Molina, Víctor Mosqueira, Patricia Vázquez, María Costas, Josito Porto, Marcos Orsi e Quico Cadaval
Escenografía e espazo lumínico: Baltasar Patiño
Vestuario, atrezzo e deseño gráfico: Suso Montero
Autor da música: Javier María López
Intérpretes da música: TAC (Taller Atlántico Contemporáneo)
dirixido por Diego García

Entre a magnética influencia do Xapón e a potente tradición da farsa europea, chea de máscaras e de acrobáticos combates, móvese esta primeira versión galega de “A Cabeza do Dragón” no 80 aniversario da morte de Valle-Inclán. Trátase da primeira obra do autor que se representa en galego e será apta para todos os públicos para que poida ser gozada tanto por nenos e nenas, como adolescentes e maiores.

Na historia, o príncipe Verdemar foxe do reino materno por ter desobedecido ao rei, seu pai. No seu camiñar, cheo de experiencias, vai dar ao reino de Micomicón, que está a tremer baixo o alento fétido do Dragón. Como é costume, débenlle entregar a princesa Brancaflor ao monstro se queren salvar as vidas e as facendas do reino. Enmascarado para ocultar a súa identidade, Verdemar mata o Dragón coa espada máxica e desaparece. Un capitán de bandidos, Espandián, topa a cabeza do monstro, e con ela vai reclamar o premio: a man da princesa e a coroa do reino. Ela rexeita o impostor, e aquí é onde traballa o Duende, que leva toda a historia a coidar do príncipe en pago dunha antiga débeda: a liberdade.

Entre la magnética influencia de Japón y la potente tradición de la farsa europea, llena de máscaras y de acrobáticos combates, se mueve esta primera versión gallega de “La cabeza del Dragón” en el 80 aniversario de la muerte de Valle-Inclán. Se trata de la primera obra del autor que se representa en gallego y será apta para todos los públicos, de modo que pueda ser disfrutada tanto por niños y niñas como por adolescentes y mayores.

En la historia, el príncipe Verdemar huye del reino materno por haber desobedecido al rey, su padre. En su caminar, lleno de experiencias, va a dar al reino de Micomicón, que está temblando bajo el aliento fétido del Dragón. Como es costumbre, le deben entregar la princesa Blancaflor al monstruo si desean salvar sus vidas y las haciendas del reino. Enmascarado para ocultar su identidad, Verdemar mata al Dragón con la espada mágica y desaparece. Un capitán de bandidos, Espandián, encuentra la cabeza del monstruo, y con ella va a reclamar el premio: la mano de la princesa y la corona del reino. Ella rechaza al impostor, y aquí es donde trabaja el Duende, que lleva toda la historia cuidando del príncipe en pago de una antigua deuda: la libertad.

On the 80th anniversary of Valle-Inclán’s death, this first Galician version of “The Dragon’s Head” moves between the magnetic influence of Japan and the powerful tradition of the European farce, full of masks and acrobatic combats. This is the first work of the author performed in Galician language and will be suitable for all audiences, so that it can be enjoyed by children as well as adolescents and adults.

In the story, Prince Verdemar runs away from his kingdom after disobeying the king, his father. In his travels, full of experiences, he will get to the kingdom of Micomicón, which is trembling under the fetid breath of the Dragon. As it is custom, they have to hand the Princess Blancaflor over to the monster if they wish to save their lives and the estates of the kingdom. Masked to hide his identity, Verdemar kills the Dragon with the magic sword and disappears. A bandit captain, Espandián, finds the head of the monster, and goes with it to claim his prize: the hand of the Princess and the crown of the kingdom. She rejects the imposter, and this is where the Elf, who has looked after the Prince the whole tale, in payment of an old debt, his freedom; plays his part.

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / entradas.abanca.com e 902 434 443

* Descontos do 50% para os seguintes colectivos: desempregados, maiores de 65 anos, xubilados, menores de 25 anos, estudantes, familias monoparentais, familias numerosas, perceptores de rendas sociais

SOÑO DUNHA NOITE DE VERÁN

VOADORA

15, 16, 17 e 18 MAR

Teatro Principal

20.30 h

10 euros
Descontos
habituais
do 50%

Dirección: Marta Pazos
Intérpretes: Anãel Snoek,
Andrea Quintana, Areta
Bolado, Borja Fernández,
Diego Anido, Hugo Torres,
Janet Novas, Jose Díaz e
Liza Suárez



Demetrio e Lisandro queren a Hermia. Ela só ten ollos para Lisandro pero o pai dela só acepta a Demetrio. A súa amiga Helena ama a Demetrio pero este amor non é correspondido. Hermia e Lisandro acordan fuxir da cidade ao amparo da escuridade, pero son perseguidos por un enfurecido Demetrio que á súa vez é perseguido por unha extasiada Helena. O enredo amoroso de Shakespeare reinterpretado por Voadora.

Demetrio y Lisandro quieren a Hermia. Ella sólo tiene ojos para Lisandro, pero su padre únicamente acepta a Demetrio. Su amiga Helena ama a Demetrio, pero este amor no es correspondido. Hermia y Lisandro deciden huir de la ciudad al amparo de la oscuridad pero son perseguidos por un enfurecido Demetrio que a su vez es perseguido por una extasiada Helena. El enredo amoroso de Shakespeare reinterpretado por Voadora.

Demetrius and Lysander love Hermia. She only has eyes for Lysander, but her father only accepts Demetrius. Her friend Helena loves Demetrius, but this love is not reciprocated. Hermia and Lysander decide to run away from the city wrapped in the darkness of the night but they are persecuted by an enraged Demetrius that is also persecuted by an ecstatic Helena. Shakespeare's love story reinterpreted by Voadora.

LA ESPECIE DOMINANTE

TEATRO GUIRIGAI

30 MAR

Teatro Principal

20.30 h

10 euros
Descontos
habituais
do 50%



Dirección e texto: Agustín Iglesias
Intérpretes: Magda Gª-Arenal, Cándido Gómez,
Mario Benítez, Nuqui Fernández

As 16 escenas deste espectáculo xorden das páxinas dos diarios, das voces da radio, das conversacións a media voz de familiares e amigos. Un crisol de situacións que nos axudan a explicar como a nosa percepción do mundo e os seus valores éticos se modificaron vertixinosamente nun brevísimo espazo de tempo.

Son varios personaxes que nadan polas turbulentas augas desta crise que saca o mellor e o peor de nós mesmos e que nos sitúa nun mundo onde, sobre todo, impera o poder do diñeiro.

Las 16 escenas de este espectáculo surgen de las páginas de los diarios, de las voces de la radio, de las conversaciones a media voz de familiares y amigos. Un crisol de situaciones que nos ayudan a explicar como nuestra percepción del mundo y sus valores éticos se modificaron vertiginosamente en un brevísimo espacio de tiempo.

Son varios personajes que nadan por las turbulentas augas de esta crisis que saca lo mejor y lo peor de nosotros y que nos sitúa en un mundo donde, sobre todo, impera el poder del dinero.

The 16 scenes of this show come from the pages of the newspapers, the voices of the radio, the quiet conversations of family and friends. A variety of situations that help us explain how our perception of the world and its ethical values changed dramatically in a very brief space of time.

There are several characters surviving in the turbulent waters of this crisis that brings out the best and the worst of us and places us in a world ruled, above all, by the power of money.

UBÚ REI

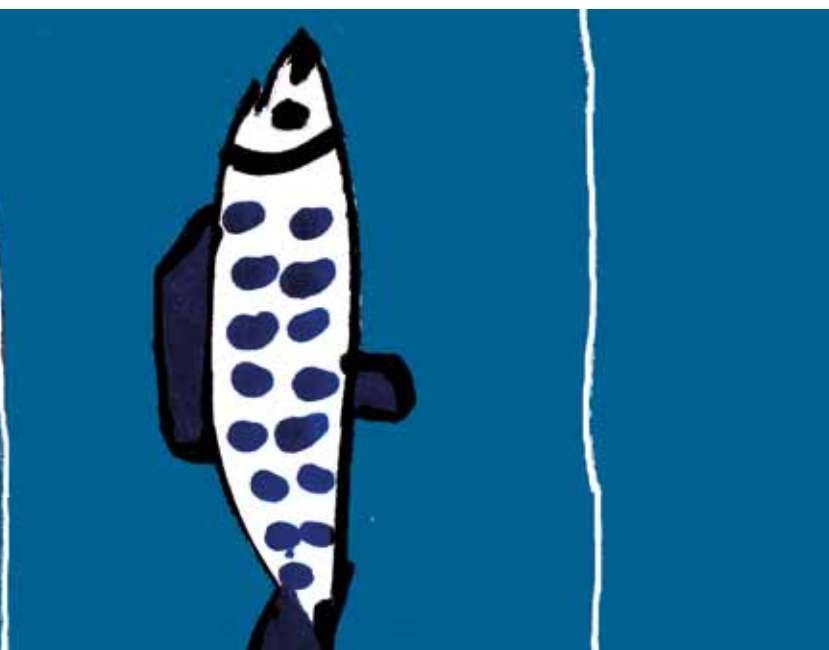
TALÍA TEATRO

23, 24, e 25 MAR

Teatro Principal

20.30 h

10 euros
Descontos
habituais
do 50%



Dirección: Roberto Salgueiro

Texto: Alfred Jarry

Intérpretes: Toño Casais, Marta Lado, María Ordóñez, Rubén Prieto, Diego Rey, Marta Ríos, Artur Trillo e Dani Trillo

Pai Ubú, impulsado pola súa ambiciosa muller Nai Ubú, asasina ao seu protector o Rei de Polonia, e a case toda a súa familia, para roubarlle os seus Estados. Despois dun breve triunfo instaura un reinado de corrupción e despotismo levados ata o absurdo. Ubu Rei é unha obra imprescindible no teatro moderno pola súa permanente actualidade xa que é unha proposta cruel e traxicómica sobre os extremos da ruindade e da degradación do ser humano.

Padre Ubú, impulsado por su ambiciosa mujer Madre Ubú, asesina a su protector el Rey de Polonia, y a casi toda su familia para robarle sus Estados. Después de un breve triunfo instaura un reinado de corrupción y despotismo llevados hasta el absurdo. Una obra imprescindible en el teatro moderno por su permanente actualidad ya que es una propuesta cruel y trágica sobre los extremos de la ruindad y la degradación del ser humano.

Father Ubú, driven by his ambitious wife Mother Ubú, assassinates his protector the King of Poland, and almost all his family to steal his States. After a brief triumph he establishes a reign of corruption and despotism that leads to the absurd. An essential play in the modern theater due to its permanent relevance as it is a cruel and tragicomic proposal about the extremes of ruin and degradation of the human being.

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / entradas.abanca.com e 902 434 443

* Descontos do 50% para os seguintes colectivos: desempregados, maiores de 65 anos, xubilados, menores de 25 anos, estudantes, familias monoparentais, familias numerosas, perceptores de rendas sociais

REAL FILHARMONÍA DE GALICIA



PROGRAMA DE ABONO 2 MARZO

Lucas Macías (Director)

PROGRAMA | PROGRAMME

K. Schwertsik - *Sinfonía Shrunken*, op. 80
R. Schumann - *Sinfonía núm. 2 en Do maior*, op. 61
F. Schubert - *Sinfonía núm. 2 en Si bemol maior*, D. 125

20.30 h | Auditorio de Galicia | 12 €

16 MARZO

Paul Daniel (Director)

Alban Gerhardt (Violonchelo)

PROGRAMA | PROGRAMME

I. Stravinski - *Sinfonías de instrumentos de vento (Versión 1947)*
J. Haydn - *Concerto para violonchelo e orquestra núm. 2 en Re maior*, Hob VIIb:2, op. 101
B. Britten - *Sinfonía da Requiem* op. 20
I. Stravinski - *Sinfonía en tres movementos*

As 19.45 h | Conversando con Paul Daniel

20.30 h | Auditorio de Galicia | 15 €

23 MARZO

Manuel Hernández Silva (Director)
Amaury Coetaux (Violín)

PROGRAMA | PROGRAMME

E. Grieg - *Sinfonía en do menor*
P. I. Chaikovsky - *Concerto para violín e orquestra en Re maior* op. 35

As 19.45 h | Conversando con Manuel Hernández Silva

20.30 h | Auditorio de Galicia | 15 €

25 MARZO

Descubre unha orquestra para ti, a túa!

Manuel Hernández Silva (Director)

E. Grieg - *Sinfonía en do menor*

Concerto familiar | Concierto familiar | Concert for families

18.30 h | Auditorio de Galicia | 5 €. Coa entrada
mercada, os menores de 14 anos disporán de 2
entradas de balde

31 MARZO

Maxym Emelyanchev (Director e piano)

PROGRAMA | PROGRAMME

W. A. Mozart

O rapto no serrallo. Abertura K. 384

Concerto para piano e orquestra núm. 25

en Do maior K. 503

Sinfonía núm. 38 en Re maior K. 504 Praga

20.30 h | Auditorio de Galicia | 12 €

ORQUESTRA SINFÓNICA DE GALICIA



9 MARZO

Andrew Litton (Director)

Stefan Jackiw (Violín)

PROGRAMA | PROGRAMME

H. Berlioz - *Abertura do Carnaval Romano*, op. 9
S. Prokofiev - *Concerto para violín núm. 2 en sol menor* op. 63

A. Scriabin - *Sinfonía núm. 2 en do menor* op. 29

20.30 h | Auditorio de Galicia | 12 €

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de mar.-sáb. (+ días de evento), 18.00-21.00 h / Auditorio de Galicia desde as 18.00 h (día de evento) / entradas.abanca.com / 902 434 443

* Descontos do 50% para os seguintes colectivos: desempregados, maiores de 65 anos, xubilados, menores de 25 anos, estudantes, familias monoparentais, familias numerosas, perceptores de rendas sociais



A prestixiosa Asociación del Órgano Hispano celebra en Santiago o seu VII Congreso Internacional, cuxa temática versará sobre os aspectos fundamentais da conservación do patrimonio cultural e musical. Ademais, organizará unha serie de concertos e actividades abertas ao público.

La prestigiosa Asociación del Órgano Hispano celebra en Santiago su VII Congreso Internacional, cuya temática versará sobre los aspectos fundamentales de la conservación del patrimonio cultural y musical. Además, organizará una serie de conciertos y actividades abiertas al público.

The prestigious Association of the Hispanic Organ celebrates in Santiago its VII International Congress, whose theme will focus on the fundamental aspects of the preservation of cultural and musical heritage. In addition, it will organize a series of concerts and activities open to the public.

CICLO DE ÓRGANO CANTANTIBUS ORGANIS

VII CONGRESO
INTERNACIONAL DEL
ÓRGANO HISPANO
16,17 E 18 MAR

ACTIVIDADES ABERTAS AO PÚBLICO ACTIVIDADES ABIERTAS AL PÚBLICO | OPEN TO THE PUBLIC

16 MAR | 19.00 h | Igrexa da Universidade
Presentación do catálogo 'Os órganos
na Archidiocese de Santiago de
Compostela'. A continuación concerto
de órgano da man de Fernando Buide

17 MAR | 20.30 h | Catedral de Santiago
Concerto de órgano de Juan de la Rubia

18 MAR | 20.30 h | Mosteiro de San Paio de
Antealtares
Concerto de Montserrat Torrent

www.organohispano.com

BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA

3 MARZO

BMSC & CMUS

'Concerto a dúas Bandas'

Casiano Mourinho Maquieira (Director)

20.30 h | Auditorio de Galicia | Gratuito

12 MARZO

'Unha mirada de Oriente a Occidente'

Leonardo Martínez Cayuelas (Dir. convidado)

12.00 h | Teatro Principal | Gratuito

18 MARZO

'Acto 20 aniversario Cofradía Vera Cruz'

Casiano Mourinho Maquieira (Director)

19.00 h | Auditorio Abanca | Gratuito

19 MARZO

'Paseo pola historia da Banda'

Casiano Mourinho Maquieira (Director)

Beatriz Cancela Montes (Presentación)

12.00 h | Teatro Principal | Gratuito

26 MARZO

'Novos Talentos'

Sara Pinaque (Piano)

Casiano Mourinho Maquieira (Director)

12.00 h | Teatro Principal | Gratuito

SANTIAUTOR

MÚSICA
DE AUTOR

3 MARZO-
20 MAIO



O Santiautor, unha iniciativa de Sónar, é un festival dedicado á música de autor que nace en Santiago de Compostela en 2010 co obxectivo de amosar as distintas variantes de música de autor que conviven hoxe no país, alternando artistas consagrados con artistas noveis.

El Santiautor, una iniciativa de Sónar, es un festival dedicado a la música de autor que nace en Santiago de Compostela en 2010 con el objetivo de mostrar las distintas variantes de música de autor que conviven hoy en día en nuestro país, alternando artistas consagrados con artistas noveles.

The Santiautor, an initiative of Sónar, is a songwriter festival that began in Santiago de Compostela in 2010, with the aim of showing the different variants of songwriter music that coexist today in our country, alternating consecrated and new artists.

+ info: santiautor.gal

PROGRAMA MARZO
MARCH PROGRAMME

Rebeca Jiménez
3 MAR | 22.00 H | SÓNAR | 12€ ANTICIPADA

Helena Goch
4 MAR | 22.00 H | SÓNAR | 5€ ANTICIPADA

Road Ramos
9 MAR | 21.30 H | SÓNAR | 8€ ANTICIPADA

Diego Ojeda
10 MAR | 22.00 H | SÓNAR | 12€ ANTICIPADA

Rozalén
11 MAR | 21.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 25€ (COS DESCONTOS HABITUAIS)

Tato López
16 MAR | 21.30 H | SÓNAR | 5€ ANTICIPADA

David Prado
17 MAR | 22.00 H | SÓNAR | 6€ ANTICIPADA

Virginia Maestro
18 MAR | 22.00 H | SÓNAR | 10€ ANTICIPADA

Xosé Constenla
23 MAR | 21.30 H | SÓNAR | 5€ ANTICIPADA

Funambulista
24 MAR | 21.30 H | SALA CAPITOL | 25€ (+GASTOS) ANTICIPADA

Marcos Cao
25 MAR | 22.00 H | SÓNAR | 12€ ANTICIPADA

Ysied
30 MAR | 21.30 H | SÓNAR | 5€ ANTICIPADA

Patricia Lázaro
31 MAR | 22.00 H | SÓNAR | 8€ ANTICIPADA

ROZALÉN

SANTIAUTOR

11 MAR
Auditorio de Galicia
21.30 h

22 euros
ANTICIPADA
25 euros
BILLETEIRA



Acadou o seu primeiro disco de ouro con *Con derecho a...* convertíndose nunha das revelacións da música española dese ano, e en setembro de 2016 presenta *Quién me ha visto*, que se sitúa de número 1 en listas de vendas, manténdose nos máis altos postos de plataformas dixitais como iTunes. Xa estivo na pasada edición do Santiautor e volve para facer as delicias do público compostelán unha vez máis.

Logró su primer disco de oro con *Con derecho a...* convirtiéndose en una de las revelaciones de la música española ese año y en septiembre de 2016 presenta *Quién me ha visto*, que se sitúa de número 1 en listas de ventas, manteniéndose en los más altos puestos de plataformas como iTunes. Ya estuvo en la edición del año pasado del Santiautor y vuelve para hacer las delicias del público compostelano de nuevo.

She achieved her first gold record with *Con derecho a...* becoming one of the revelations of Spanish music that year and in September of 2016 she realises *Quién me ha visto*, which ranks number 1 in sales charts, staying in the highest rates of digital platforms like iTunes. She was already in last year's edition of Santiautor and returns to delight the compostelanian audience once again.

Entradas anticipadas | Tickets in advance: Teatro Principal, de mar.-sáb. (+ días de evento), 18.00-21.00 h / entradas.abanca.com / 902 434 443
Día do evento, mércanse na billeteira do local onde se celebre | Day of the event, purchase them at the venue of each event. No Auditorio de Galicia desde as 18.00 h (día de evento)

SOPHIE AUSTER

31 MAR
Teatro Principal
20.30 h

14 euros
Descontos
habituais
do 50%



©Aaron Stern

Logo de colleitar éxitos de público e crítica cos seus anteriores álbumes, Sophie Auster presenta en Compostela o seu terceiro traballo, 'Next Time', no que rememora os grupos de mozas dos 60, Peggy Lee e o soul dos 70. Ser filla de Paul Auster e Siri Hustvedt dálle unha dimensión intelectual a esta artista neoyorquina que aos 8 anos estudaba canto e ensoguada comezou coa interpretación.

Tras cosechar éxitos de público y crítica con sus anteriores álbumes, Sophi Auster presenta en Compostela su tercer trabajo, 'Next Time', en el que rememora los grupos de chicas de los 60, Peggy Lee y el soul de los 70. Ser hija de Paul Auster y Siri Hustvedt le ha dado una dimensión intelectual a esta artista neoyorquina que con 8 años estudiaba canto y que pronto se inición con la interpretación.

After achieving public and critical success with her previous albums, Sophi Auster presents in Compostela her third work, 'Next Time', which recalls the girl's groups of 60s, Peggy Lee and the soul of the 70s. Being the daughter of Paul Auster and Siri Hustvedt has given an intellectual dimension to this New York artist who, with 8 years of age, already studied singing and was soon involved in acting.

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de mar.-sáb. (+ días de evento), 18.00-21.00 h / entradas.abanca.com / 902 434 443
* Descontos do 50% para os seguintes colectivos: desempregados, maiores de 65 anos, xubilados, menores de 25 anos, estudantes, familias monoparentais, familias numerosas, perceptores de rendas sociais

A Sala Capitol programa un mes de marzo con música para todos os gustos. Nick Moss, con 16 *blues music awards* e 3 nominacións para este ano, chega por primeira vez a Galicia e en data única, o 23 de marzo.

Os fans de Love of Lesbian terán oportunidade de ver ao grupo o día 16 logo de esgotar as entradas para o seu concerto do 17. Pecha a axenda da sala o 31, o concerto de Burning, toda unha lenda do rock español, referente para moitas xeracións. E ademais actuarán Trivium, Funambulista, 7 Notas 7 Colores, Nao, Ezetaerre, Kidd Keo, Whole Lotta Band... Moito onde elixir.



©Michael Kurgansky

La Sala Capitol programa un mes de marzo con música para todos los gustos. Nick Moss, con 16 *blues music awards* y 3 nominaciones para este año, llega por primera vez a Galicia y en fecha única, el 23 de marzo.

Los fans de Love of Lesbian tendrán oportunidad de ver al grupo el día 16 tras agotar las entradas para su concierto del 17. Cierra la agenda de la sala el 31, el concierto de Burning, toda una leyenda del rock español, referente para muchas generaciones. Y además actuarán Trivium, Funambulista, 7 Notas 7 Colores, Nao, Ezetaerre, Kidd Keo, Whole Lotta Band... Hay mucho dónde elegir.

The Sala Capitol features a month of March with music for all tastes. Nick Moss, with his 16 blues music awards and 3 nominations for this year, arrives for the first time in Galicia and on a single date, on March 23rd.

The fans of Love of Lesbian will get another chance to see the group on the 16th after the soldout date of the 17th. Their agenda closes on the 31st with Burning, a true legend of the Spanish rock for many generations. Other shows of this month will be Trivium, Funambulista, 7 Notas 7 Colores, Nao, Ezetaerre, Kidd Keo, Whole Lotta Band... Lots to choose from!

+ info: salacapitol.com

NARRACIÓN
STORYTELLING



O festival Atlántica, que este ano celebra a súa quinta edición, concibe Galicia como un porto de mil cincocentos quilómetros de pantalán, no que atracarán historias dos países que beirean o océano Atlántico. Un enorme espazo cultural que no 2017 achega un abano de voces, acentos e contos que farán que o público sexa redeiro nesta nova singladura que se espalla tamén a Coruña, Ourense, Vigo, Ferrol, Lalín e Teo.

El festival Atlántica, que este año celebra a su quinta edición, concibe Galicia como un puerto de mil quinientos kilómetros de pantalán, en el que atracarán historias de los países de las orillas del océano Atlántico. Un enorme espacio cultural que en el 2017 trae un abanico de voces, acentos y cuentos que harán que el público sea *redeiro* en esta nueva singladura que se extiende también a Coruña, Ourense, Vigo, Ferrol, Lalín y Teo.

The Atlántica Festival, which this year celebrates its fifth edition, conceives Galicia as a harbour of one thousand five hundred kilometers of dock, in which stories from the countries of the shores of the Atlantic Ocean will draw. A huge cultural space that brings for 2017, a range of voices, accents and stories that will make the public establish nets in this new venture that also includes Coruña, Ourense, Vigo, Ferrol, Lalín and Teo.

PROGRAMA COMPOSTELA | COMPOSTELA PROGRAMME
'Cuentos de miedo que dan risa', Pablo Albo
14 MAR | 18.00 H | CSC DE VITE | GRATUITO

GALA INAUGURAL
Pablo Albo, Sofia Maul, Cláudia Fonseca, Valter Peres, Vitor Fernandes, Soledad Felloza, Quico Cadaval, Paula Carballeira, Charo Pita, Celso F. Sanmartín, Ángeles Goás, Candido Pazó
Entradas: entradas.abanca.com / 902 434 443 / Teatro Principal (18-21 h) e Auditorio de Galicia (día do evento a partir das 18 h)
15 MAR | 21.00 H | SALA MOZART, AUDITORIO DE GALICIA | 10€
COS DESCONTOS HABITUAIS DO 50%

'No rueguen a Dios por él'. Un paseo polos crimes en Compostela, Manuel Gago
16 MAR | 18.30 H | RUAS DE COMPOSTELA | 5€ PREVIA RESERVA
FESTIVALATLANTICA@GMAIL.COM

'Cuentos poco edificantes', Pablo Albo
16 MAR | 20.30 H | CENTRO XOVE DA ALMÁCIGA | GRATUITO

'Tirando do fío', Fátima Villamel
17 MAR | 18.30 H | CSC DE FONTIÑAS | GRATUITO

'Historias da Maletra', Raquel Queizás
17 MAR | 19.15 H | CSC DE CONXO | GRATUITO

'Unha mulata na corte do Rei García'
Soledad Felloza
17 MAR | 20.30 H | MUSEO DO POBO GALEGO | 5€

'Mira!' Conto signado, Fátima Villamel
18 MAR | 12.00 H | MUSEO DO POBO GALEGO | GRATUITO

'Contos da Illa do medio do mar', Sofia Maul
18 MAR | 18.00 H | CSC DE SANTA MARTA | GRATUITO

'XoGrar coas palabras', Christian Atanasiu
Entradas: entradas.abanca.com / 902 434 443 / Teatro Principal (18-21 h) e Auditorio de Galicia (día do concerto a partir das 18 h)
18 MAR | 21.00 H | SALA MOZART DO AUDITORIO DE GALICIA | 8€
COS DESCONTOS HABITUAIS DO 50%

+ info: festivalatlantica.com

ARTE
ART

+ info: compostelacapitalcultural.gal

MiiC
MOSTRA INTERNACIONAL DE
ILUSTRACIÓN CONTEMPORÁNEA
21 MAR | Inauguración | Opening
20.00 h | Auditorio de Galicia | Gratuito

Comisariada por Matilde Rodríguez, MiiC é a primeira Mostra Internacional de Ilustración Contemporánea de Galicia. Unha exposición colectiva de máis dun centenar de pezas representativas do que se está a facer dentro da área da ilustración de vangarda a nivel mundial resaltando o valor da ilustración como unha das ramas de comunicación máis libres e imaxinativas que existen.

Comisariada por Matilde Rodríguez, MiiC es la primera Muestra Internacional de Ilustración Contemporánea de Galicia. Una exposición colectiva de más de un centenar de piezas representativas de lo que se está haciendo en el área de la ilustración de vanguardia a nivel mundial, resaltando el valor de la ilustración como una de las ramas de comunicación más libres e imaginativas que existen.

Curated by Matilde Rodríguez, MiiC is the first International Exhibition of Contemporary Illustration of Galicia. A collective exhibition of over a hundred representative pieces of what is being done in the area of vanguard illustration worldwide. It highlights the value of illustration as one of the most free and imaginative branches of communication that exist.



ARTISTAS E PROXECTOS
ARTISTAS Y PROYECTOS / ARTISTS & PROJECTS

Guía Ninja do Ilustrador (AGPI)	José Ja Ja Ja
Cinta Arribas	Jano
Carlos Arrojo	Martin Jarrie
Arnal Ballester	Martín López Lam
Gary Baseman	Pepe Medina
Los Bravú	Sergio Mora
Marina Capdevila	Nobrow
Eme	Sara Pazos
Cristóbal Fortúnez	David Sierra
Ilustradores a la mesa	Alberto Vázquez
IlustraDots	

Ata o 25 de xuño | Until June 25th: TODOS OS DÍAS / EVERYDAY: 10.00-14.00 h / 16.00-19.00 h | Entrada libre/free

OCIO
LEASURE

+ info: santiagoturismo.com



ROMERÍA DE
SAN LÁZARO
FESTA DA UÑA
31 MAR / 1, 2 E 3 ABRIL

Coincidiendo co Quinto Domingo de Coresma, tamén chamado 'Domingo de Lázaro' ou 'Domingo de Paixón', o compostelán Barrio de San Lázaro celebra durante catro xornadas unha das súas festas relixiosas e gastronómicas máis tradicionais, a Festa da Uña.

Nesta celebración popular a imaxe de San Lázaro procesiona dende a capela ata o campo da festa, onde se dá unha misa cantada ao aire libre. Ademais dos oficios relixiosos, ten lugar a tradicional romaría na que se organiza a gran poxa de pezuños e outras pezas de porco ofrecidas ao santo; e nos bares e restaurantes del barrio se pode degustar a uña en diversas preparacións.

Coincidiendo con el Quinto Domingo de Cuaresma, también llamado 'Domingo de Lázaro' o 'Domingo de Pasión', el compostelano Barrio de San Lázaro celebra durante cuatro jornadas una de sus fiestas religiosas y gastronómicas más tradicionales, la "Festa da Uña".

En esta celebración popular la imagen de San Lázaro procesiona desde la capilla hasta el campo de la fiesta, donde se da una misa cantada al aire libre. Además de los oficios religiosos tiene lugar la tradicional romería en la que se organiza la gran subasta de pezuñas y otras piezas de cerdo ofrecidas al santo; y en los bares y restaurantes del barrio se puede degustar la uña en diversas preparaciones.

Coinciding with the Fifth Sunday of Lent, also called 'Lazarus Sunday' or 'Sunday of Passion', the neighborhood of San Lázaro celebrates four days of one of its most traditional religious and gastronomic festivals, the 'Festa da Uña'.

In this popular celebration the image of St. Lazare is taken in procession from the chapel to the surroundings, where a sung outdoor mass takes place. In addition to the religious trades, there is a great auction of hooves and other parts of pork meat; And in the nearby bars and restaurants you can taste the hoof in various ways.

+ info: santiagoturismo.com



CINEMA

Consultar horarios, tarifas e outras estreas do mes na web de cada sala
Consultar horarios, tarifas y otros estrenos del mes en la web de cada sala
Check schedules, prices and other premiers on the sites of each cinema

NUMAX

A moza descoñecida (VOSE)

Unha noite, despois do peche do seu consultorio, Jenny, médico xeralista moza, escoita o timbre mais non vai abrir. Ao día seguinte, entérase pola policía de que atoparon, non lonxe de alí, a unha moza morta, sen identidade.

Una noche, después de cerrar su consultorio, Jenny, una joven médico general, escucha el timbre pero no va a abrir. Al día siguiente, se entera por la policía de que encontraron no lejos de allí, una joven muerta sin identidad.

One night, after closing his practice, Jenny, a young general practitioner, hears the bell but does not answer the door. The next day, she is informed by the police that they found an unidentified dead girl not far from there.

ESTREA 3 MAR / Estreno 3 MAR / Premiere MAR 3rd



La Fille Inconnue / 2016 / 113 min / Francés con subtítulos en español / Jean-Pierre e Luc Dardenne
Adèle Haenel, Jérémie Renier, Olivier Gourmet, Thomas Doret, Fabrizio Rongione, Christelle Cornil

Eu non son Madame Bovary (VOSE)

2016 / 127 min / Mandarín / Feng Xiaogang

Fan Bingbing, Dong Chengpeng, Fan Wei, Guo Tao, Li Zonghan, Zhang Yi, Liu Hua, Zhang Jiayi

Aquarius (VOSE)

2016 / 140 min / Portugués / Kleber Mendonça Filho

Sonia Braga, Jeff Rosick, Irandhir Santos, Maeve Jinkings, Julia Bernat, Carla Ribas, Fernando Teixeira

Tolas de alegría (VOSE)

2016 / 111 min / Italia / Paolo Virzì

Valeria Bruni Tedeschi, Micaela Ramazzotti, Anna Galiena, Valentina Carnelutti, Elena Lietti

David Lynch: the art life (VOSE)

2016 / 90 min / Inglés / Rick Barnes, Jon Nguyen, Olivia Neergaard-Holm

David Lynch



El viajante (VE +VOSE)

Emad e Rana son unha parella que comparte unha paixón: formar parte dun talentoso grupo de teatro. Porén, a súa vida muda por completo cando o seu vello apartamento en Teherán comeza a derrubarse debido aos desperfectos da estrutura. Este feito marcará o inicio dos problemas na súa relación, que tamén sofre danos internos.

Emad y Rana son una pareja y comparten una pasión: ser miembros de un talentoso grupo de teatro. Sin embargo, su vida cambia por completo cuando su viejo apartamento en Teherán empieza a derrumbarse debido a los desperfectos en la estructura. Este hecho marcará el inicio de los problemas en su relación, que también sufre daños internos.

Emad and Rana are a couple and share a passion: being members of a talented theater group. However, his life changes completely when his old apartment in Tehran begins to collapse due to flaws in the structure. This will mark the beginning of the problems in their relationship, which also suffers internal damage.

ESTREA 3 MAR / Estreno 3 MAR / Premiere MAR 3rd



2017 / 124 min / Doblada + VOSE / Asghar Farhadi / Babak Karimi, Farid Sajjadi Hosseini, Mehdi Koushki, Mina Sadati, Shahab Hosseini

La Bella y la Bestia

2017 / 129 min / Doblada / Bill Condon

Dan Stevens, Emma Thompson, Emma Watson, Ewan McGregor, Ian McKellen, Luke Evans

Bajo la arena (Land of mine) (VE +VOSE)

2015 / 90 min / Danish-German / (VE +VOSE) / Martin Zandvliet

Roland Møller, Louis Hofmann, Joel Basman

Incierta gloria

2017 / 115 min / Español / Agustí Villaronga

Marcel Borràs, Núria Prims, Bruna Cusi, Oriol Pla, Juan Diego, Terele Pávez, Fernando Esteso, Luisa Gavasa

IRA

2017 / 93 min / Español / Jota Aronak

Diana Facen, Nacho Marraco, Roberto Mori, Santiago Ruiz, Stephen Hughes



La Bella y la Bestia

É a viaxe de fantasía de Bella, unha fermosa moza, lista e independente á que unha besta fai prisioneira no seu castelo. A pesar dos seus temores, faise amiga dos habitantes encantados do castelo e aprende a ver máis alá do espantoso aspecto de Besta, descubriendo que no seu interior hai un grande corazón, o do verdadeiro príncipe.

Es el viaje de fantasía de Bella, una joven hermosa, lista e independiente a la que una bestia hace prisionera en su castillo. A pesar de sus temores, se hace amiga de los habitantes encantados del castillo y aprende a ver más allá del espantoso aspecto de Bestia, descubriendo que en su interior hay un gran corazón, el del verdadero Príncipe.

It's Bella's fantasy journey, a beautiful, clever, independent young woman that a beast takes captive in her castle. In spite of her fears, she becomes friends with the enchanted inhabitants of the castle and learns to see beyond the frightening appearance of Beast, discovering that there is a great heart inside, the one of the true Prince.

ESTREA 17 MAR / Estreno 17 MAR / Premiere MAR 17th



2017 / 129 min / Doblada / Bill Condon / Dan Stevens, Emma Thompson, Emma Watson, Ewan McGregor, Ian McKellen, Luke Evans

El guardián invisible

2017 / 100 min / Español / Fernando Gómez Molina

Elvira Minguez, Javier Botet, Marta Etura

Logan

2017 / 135 min / Doblada / James Mangold, Josh McLaglen

Boyd Holbrook, Dafne Keen, Hugh Jackman, Patrick Stewart, Richard E. Grant, Stephen Merchant

Los pitufos: la aldea escondida

2017 / Doblada / Kelly Asbury / Animación

Ariel Winter, Julia Roberts, Ellie Kemper

KONG: La isla calavera

2017 / 118 min / Doblada / Jordan Vogt-Roberts

Brie Larson, Samuel L. Jackson, Toby Kebbell, Tom Hiddleston

+INFO: cinesa.es/Cines/As-Cancelas
Centro Comercial As Cancelas



©Natasha Lelenco

Descabezando DRAGONS

Foi 1909 un ano axitado en España coa explosión da Semana Tráxica en Barcelona, feito que marca a decadencia da restauración borbónica de 1874 e do sistema de “turnismo” parlamentario entre o Partido Conservador e o Partido Liberal. O movemento obreiro medra por todas partes, a través da axitación socialista e anarquista. A monarquía constitucional de Alfonso XIII atravesará horas amargas co desprestixio internacional suscitado pola execución de Ferrer Guardia, fundador da Escola Moderna e condenado á morte nun xuízo farsa como responsable último dos motíns barceloneses. O rei, abafado pola prensa estranxeira, declara: “son un monarca constitucional, tan constitucional que nin sequera teño a iniciativa do indulto”.

Nese mesmo ano, desmárcase Valle-Inclán coa “Farsa infantil da Cabeza do Dragón”. O termo infantil é equívoco, se non directamente irónico. Encontramos no texto, é claro, o teor fantástico e marabilloso do conto infantil, unha historia de princesas e dragóns que nos remonta aos amores turbulentos de *Tristán e Isolda*, non sen a dose de crueldade didáctica tan propia dos contos populares. Pero tamén pullas intencionadas contra a sociedade da época, a monarquía constitucional, a hipocrísia da alta sociedade e mesmo o machismo patolóxico do home hispánico. A historia sitúanos nun territorio anacrónico, mais a caracterización cervantina das personaxes populares, refírenos sen lugar a dúbida o país real que se esconde por baixo da alegoría.

Contra o que podería parecer lóxico, tendo en conta a circunstancia de ser esta a primeira peza teatral de Valle-Inclán representada en galego, a elección de *Excéntricas* non se decidiu por algún dos textos de ambiente galaico. Tampouco por unha peza do período esperpéntico, aínda que o esperpento é xa máis que evidente na *Cabeza do Dragón*, nas súas reducións grotescas das personaxes nobres e na esaxeración desbravada das personaxes populares. Situámonos aquí en pleno período modernista, nunha peza caracterizada por algúns como evasiva, onde a linguaxe atinxe grande altura poética matizada pola ironía e o sarcasmo. Non é por acaso que a obra dera lugar a unha ópera, como parece ser destino fatal de moitas pezas modernistas da época, destino trazado pola propia musicalidade do texto e certo hermetismo simbólico que o xénero lírico semella traspasar mellor para o público. Con todo, estamos diante dunha farsa, e esa paréceme a pedra angular da proposta de *Excéntricas*, e o que dá sentido á representación da peza pasado un século da

súa estrea. Despois de todo, continuamos a vivir, como daquela, nunha monarquía constitucional, onde as farsas son servidas todos os días na mesa á hora do xantar. O resto é só deixar ir a cabeza tras as filigranas poéticas e dramáticas saídas da cabeza do autor, o auténtico dragón de toda esta historia.

Como parte no proceso de creación, podo dar testemuña de que o talento dramaturxico de Valle-Inclán vai encontrar no equipo artístico unha máquina ben engraxada para ofrecer ao público galego unha versión brillante e de gran desempeño cómico do texto. Toquemos madeira, pois a superstición forma parte deste universo fantástico no que andamos metidos, pero creo eu, non se poderá negar a potencialidade cómica dun elenco capaz de asumir duelos de esgrima, lances bufonescos, acrobacias románticas, momentos de delicada poesía e mesmo coreografías subidas de ton, nunha mesma montaxe, sen que o rubor lles incendie as maquilladas meixelas. Ata onde podo albiscar, a condución de Quico Cadaval, que mesmo se atreveu a dar unha solución sinxela e intelixente ás famosas didascalías irrepresentábeis, por hiperbólicas, que galonan todo o teatro valleinclanesco, vai conseguir levar a nave a un porto, xa non seguro, senón memorable.

Como parte interesada, permitíndeme a licenza do optimismo e o entusiasmo. A crónica da estrea en 1910, no madrileño Teatro de los Niños, publicada no ABC, rexistra o éxito do autor, aclamado varias veces no palco, limitándose a cualificar a interpretación como “muy discreta”. Aposto o que non teño a que desta volta, a súa primeira versión en galego, será todo menos iso. E apostado queda.

Carlos Santiago

AXUDANTE DE DIRECCIÓN
'A CABEZA DO DRAGÓN'
PRODUCCIÓNS TEATRAIS EXCÉNTRICAS

+ info: na páxina 6 | en la página 6 | on page 6

Descabezando dragones

Fue 1909 un año agitado en España con la explosión de la Semana Trágica en Barcelona, hecho que marca la decadencia de la restauración borbónica de 1874 y del sistema de “turnismo” parlamentario entre el Partido Conservador y el Partido Liberal. El movimiento obrero crece por todas partes, a través de la agitación socialista y anarquista. La monarquía constitucional de Alfonso XIII atraviesa horas amargas con el desprestigio internacional suscitado por la ejecución de Ferrer Guardia, fundador de la Escuela Moderna y condenado a muerte en un juicio farsa como responsable último de los motines barceloneses. El rey, ahogado por la prensa extranjera, declara: “soy un monarca constitucional, tan constitucional que ni siquiera tengo la iniciativa del indulto”.

En ese mismo año, se desmarca Valle-Inclán con la “Farsa infantil de la Cabeza del Dragón”. El término infantil es equivoco, si no directamente irónico. Encontramos en el texto, claro, la esencia fantástica y maravillosa del cuento infantil, una historia de princesas y dragones que nos remonta a los amores turbios de *Tristán e Isolda*, no sin la dosis de crueldad didáctica tan propia de los cuentos populares. Pero también pullas intencionadas contra la sociedad de la época, la monarquía constitucional, la hipocresía del alta sociedad y mismo el machismo patológico del hombre hispánico. La historia los sitúan en un territorio anacrónico, pero la caracterización cervantina de los personajes populares, los refieren sin lugar a duda al país real que se esconde tras la alegoría.

Contra lo que podría parecer lógico, teniendo en cuenta la circunstancia de ser ésta la primera pieza teatral de Valle-Inclán representada en gallego, la elección de *Excéntricas* no se decidió por alguno de los textos de ambiente galaico. Tampoco por una pieza del período esperpéntico, aunque el esperpento es ya más que evidente en *La cabeza del Dragón*, en sus reducciones grotescas de los personajes nobles y en la exageración desbravada de los personajes populares. Nos situamos aquí en pleno período modernista, en una pieza caracterizada por algunos como evasiva, donde el lenguaje alcanza gran altura poética matizada por la ironía y el sarcasmo. No fue casualidad que la obra diese lugar a una ópera, como parece ser destino fatal de muchas piezas modernistas de la época, destino trazado por la propia musicalidad del texto y cierto hermetismo simbólico que el género lírico parece trasladar mejor al público. Con todo, estamos ante una farsa, y esa me parece la piedra angular de la propuesta de *Excéntricas*, y lo que da sentido a la representación de la pieza pasado un siglo de su estreno. Después de todo, continuamos viviendo, como entonces, en una monarquía constitucional, donde las farsas se sirven todos los días en la mesa a la hora del almorzar. El resto es sólo dejar ir la cabeza tras las filigranas poéticas y dramáticas salidas de la cabeza del autor, el auténtico dragón de toda esta historia.

Como parte en el proceso de creación, puedo dar testimonio de que el talento dramático de Valle-Inclán va a encontrar en el equipo artístico una máquina bien engrasada para ofrecer al público gallego una versión brillante y de gran desempeño cómico del texto. Toquemos madera, pues la superstición forma parte de este universo fantástico en el que andamos metidos, pero creo yo, no se podrá negar la potencialidad cómica de un elenco capaz de asumir duelos de esgrima, lances bufonescos, acrobacias románticas, momentos de delicada poesía y mismo coreografías subidas de tono, en un mismo montaje, sin que el rubor les incendie las maquilladas mejillas. Hasta donde puedo vislumbrar, la conducción de Quico Cadaval, que incluso se atrevió a dar una solución sencilla e inteligente a las famosas didascalías irrerepresentables, por hiperbólicas, que engalanan todo el teatro valleincliniano, va a conseguir llevar la nave a un puerto, ya no seguro, sino memorable.

Como parte interesada, permitidme la licencia del optimismo y el entusiasmo. La crónica del estreno en 1910, en el madrileño Teatro de los Niños, publicada en el ABC, registra el éxito del autor, aclamado varias veces en el palco, limitándose a calificar la interpretación como “muy discreta”. Apuesto lo que no tengo a que en esta ocasión, su primera versión en gallego, será todo menos eso. Y apostado queda.

Beheading dragons

1909 turned out to be a busy year in Spain with the explosion of the Tragic Week of Barcelona, a fact that sets off the decay of the Bourbon restoration of 1874 and the parliamentary system of “taking turns” between the Conservative and the Liberal parties. The labor movement was expanding itself everywhere with the socialist and anarchist agitation. The constitutional monarchy of Alfonso XIII goes through hard days with the international discredit provoked by the execution of Ferrer Guardia, founder of the Modern School, condemned to death in a masquerade trial as the only responsible of the riots in Barcelona. The king, harassed by the foreign press, declares: “I am a constitutional monarch, so constitutional that I do not even have the initiative of pardon.”

That same year, Valle-Inclán gets away with his “Children’s Farce of the Dragon’s Head”. The term children is equivocal, if not directly ironic. In the text, we of course find, the fantastic and wonderful essence of a children’s story, one of princesses and dragons that goes back to the turbid love of *Tristan and Isolde*, not without the dose of didactic cruelty, so typical in storytales. But it also includes intentional nastiness against the society of the time, the constitutional monarchy, the hypocrisy of high society and even the pathological sexism of the Hispanic man. History places them on an anachronistic territory, but the Cervantine characterization of the popular characters, sets them without any doubt in the real country that hides behind the allegory.

Against what might seem logical, considering the fact that this is the first play of Valle-Inclán represented in Galician language, the choice of *Excéntricas* was not to select any of the texts about Galicia. Nor a piece of the esperpentic period, although the *esperpento* is already evident in *La Cabeza del Dragón*, in its grotesque reductions of the noble characters and in the exaggerated popular roles. It sets us in the middle of the modernist period, in a piece qualified by some as evasive, where language reaches a great

poetic level enhanced by irony and sarcasm. It was no coincidence that the play ended being an opera, as it seems to be a fatal destination for many modernist pieces of the time, a destiny traced by the great musicality of the text and a certain symbolic hermeticism that the lyrical genre seems to translate better to the public. However, this is a farce, and that seems to me the cornerstone of the proposal of *Excéntricas*, and what gives meaning to the representation of this piece a century after of its premiere. After all, we do continue living, like then, in a constitutional monarchy, where farces are served every day at the dinner table. The rest is just allowing our mind to go after the poetic watermarks and dramatic exits of the author’s head, the true dragon in all this history.

As I took part in the creation process, I can testify that Valle-Inclán’s dramaturgical talent will find in the artistic team a well-oiled machinery that will offer the Galician audience a brilliant and highly comic version of the text. Touch wood, because superstition is part of this fantastic universe in which we are involved in, but I think, you will not deny the comic potential of a cast capable of assuming: duels of fencing, buffoonish moves, romantic acrobatics, moments of delicate poetry and *risqué* choreographies; in the same performance, without even blushing. As far as I can see, the conducting of Quico Cadaval, who even dared to give a simple and intelligent solution to the famous unrepresentable hyperbolic plays that mark the entire drama of Valle-Inclán, will be able to take the ship to a not only safe, but also memorable harbour.

As an interested party, allow me a license of optimism and enthusiasm. The chronicle of the ABC newspaper about the premiere in 1910, at the Teatro de los Niños of Madrid, describes the success of the author, acclaimed several times in the box seat, qualifying the interpretation like “very discreet”. I bet what I do not even have that on this occasion, his first version in Galician, will be anything but that. And the bet is set.



ENTRADAS | TICKETS

AUDITORIO DE GALICIA

[entradas.abanca.com / 902 434 443](#)

Teatro Principal (martes-sábado, 18.00-21.00 h) e días de evento 1 hora antes

Auditorio de Galicia (día do evento a partir das 18.00 h)

TEATRO PRINCIPAL

[entradas.abanca.com / 902 434 443 /](#)

Teatro Principal (martes-sábado, 18.00-21.00 h) e días de evento 1 hora antes

SANTIAUTOR 2017

[entradas.abanca.com / 902 434 443](#)

Teatro Principal (martes-sábado, 18.00-21.00 h)

Billeteira do lugar do concerto, o propio día

SALA CAPITOL

Consultar evento en | Check event at: [salacapitol.com](#)

SALA RIQUELA

Consultar evento en | Check event at: [riquela.com](#)

SALA SÓNAR

Consultar evento en | Check event at: [sonarcompostela.com](#)

SALÓN TEATRO

[entradas.abanca.com / 902 434 443](#)

Salón Teatro 2 horas antes do evento

★ DESCONTOS HABITUAIS DA CONCELLARÍA DE ACCIÓN CULTURAL DO 50% PARA OS SEGUINTES COLECTIVOS: DESEMPREGADOS, MAIORES DE 65 ANOS, XUBILADOS, MENORES DE 25 ANOS, ESTUDANTES, FAMILIAS MONOPARENTAIS, FAMILIAS NUMEROSAS, PERCEPTORES DE RENDAS SOCIAIS

CSC da Trisca

CSC das Fontiñas

CSC de Conxo

CSC de Santa Marta

CSC de Vite

CSC do Castiñeiríño

CSC O Ensanche

e moitos centros máis...

[Consulta a programación específica na web](#)

[santiagosociocultural.org](#)

PROGRAMA DIDÁCTICO

A concellaría de Acción Cultural ofrece un programa didáctico, para o curso escolar, no que este ano están inscritos a día de hoxe arredor de 27.000 alumnos e alumnas. Está destinado á educación en artes escénicas e musicais e, desde este mes de marzo, poderá gozarse dunha nova categoría que se une aos didácticos de música, teatro, monicreques, danza e circo: os didácticos audiovisuais, visionados de filmes que se acompañarán doutras actividades.

Didácticos audiovisuais

O cine soa ben!

Concerto didáctico e interactivo de Caspervek Trío

13 MAR | 11.00 H | AUDITORIO DE GALICIA

Mamasunción fala agora

Mediometraxe galega de 1984 dirixida por Chano Piñeiro + actividade didáctica

20 MAR | 11.00 H | AUDITORIO DE GALICIA

O globo vermello

Mediometraxe de 1956 dirixida por Albert Lamorisse

27 MAR | 11.00 H | AUDITORIO DE GALICIA

Outros didácticos

Invención

Odaiko Krea

7 E 8 MAR | 10.00/12.00 H | AUDITORIO DE GALICIA

Luppo

Baobab Teatro

21 E 22 MAR | 10.00/12.00 H | AUDITORIO DE GALICIA

Corre, corre, boliña!!

Banda Municipal de Música e Celso Fernández Sanmartín

30 E 31 MAR | 10.00/12.00 H | AUDITORIO DE GALICIA

Gratuito, previa reserva dos centros de ensino.

+ info: apartado de Programa Didáctico de [compostelacapitalcultural.gal](#)

Programación suxeita a posibles modificacións. Programación sujeta a posibles modificaciones. The dates and programme may be subject to changes.

[compostelacapitalcultural.gal / santiagoturismo.com](#)

01 | MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

ARTE | DÍA INTERNACIONAL DAS MULLERES

Exposición de María Maquieira

Inauguración con mesa redonda sobre as ‘Mulleres con diversidade funcional: desigualdades de xénero’ con Concepción Fernández, Dolores Álvarez, Lourdes Díaz Sánchez, Ánxela López Leiceaga, Mª Xosé Agra

Intervención final de Uxía Senlle

18.00 H | FUNDACIÓN EUGENIO GRANELL | GRATUÍTO

MÚSICA | I CICLO DE MÚSICA DE CÁMARA

Sarela Ensemble (piano, viola e clarinete)

20.00 H | GALERÍA METRO - CAMPUS STELLAE | 15 €

ENTROIDO

ACOMPAÑAMENTO DO MECO

(prégase vestiduras de rigoroso loito para a ocasión), coa comparsa A Ruliña de Laraño

20.00 H | PERCORRIDO: RÚA NOVA, RÚA DO VILAR, RÚA DA SENRA, DOUTOR TEIXEIRO, REPÚBLICA DO SALVADOR, PARA REMATAR NA PRAZA ROXA

QUEIMA DO MECO coa música da Banda Municipal de Santiago de Compostela

21.00 H | PRAZA ROXA

MÚSICA

The Fabulous Resaca Brothers

22.00 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUÍTO

02 | XOVES | JUEVES | THURSDAY

FEIRA

III Feira de minerais de Santiago de Compostela. ‘O wolframio de Galicia’

A PARTIR DAS 11.00 H | ÁREA CENTRAL

LETRAS

TAC, TAC, TAC con Manuel Rivas

18.00 H | NÚMAX | GRATUÍTO

ARTE | DÍA INTERNACIONAL DAS MULLERES

Exposición ‘Elas’ (inauguración)

Inauguración con: Marta Lois, Dolores Álvarez e Xosé Manuel Calviño | Conferencia “Romperon barreiras e ocuparon espazos, ELAS” de Aurora Marco | Actuación musical de María Manuela

20.30 H | CENTRO ABANCA | GRATUÍTO

TEATRO

‘30 e Tantos Ósos’

Aporía Teatro

20.30 H | SALÓN TEATRO | 10€

MÚSICA

Concerto da Real Filharmonía de Galicia

Lucas Macías (Director)

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 12€ (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

Jamborri de Marcos Pin

22.00 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUÍTO

03 | VENRES | VIERNES | FRIDAY

FEIRA

III Feira de minerais de Santiago de Compostela. ‘O wolframio de Galicia’

A PARTIR DAS 11.00 H | ÁREA CENTRAL

MÚSICA

Banda Municipal de Santiago de Compostela & CMUS

‘Concerto a dúas Bandas’

Casiano Mouriño Maquieira, director

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | GRATUÍTO

TEATRO

‘A cabeza do Dragón’

Producións Teatrais Excéntricas



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10€ (DESCONTOS 50%)*

TEATRO

‘30 e Tantos Ósos’

Aporía Teatro

20.30 H | SALÓN TEATRO | 10€

MÚSICA

Nao + Ezetaerre

20.45 H | SALA CAPITOL | 10€ (+GASTOS) ANTICIPADA / 13€ BILLETEIRA

MÚSICA

Wöyza. Presentación novo disco ‘Pelea’



21.00 H | SALA RIQUELA | 8€ ANTICIPADA / 12€ BILLETEIRA

MÚSICA

Haema

21.30 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUÍTO

MÚSICA | FLAMENCO TRANSLATIONS

Marcos Teira con Alfonso Calvo

21.30 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | SANTIAUTOR

Rebeca Jiménez

22.00 H | SALA SÓNAR | 12€ ANTICIPADAS

04 | SÁBADO | SATURDAY

FEIRA

III Feira de minerais de Santiago de Compostela. ‘O wolframio de Galicia’

A PARTIR DAS 11.30 H | ÁREA CENTRAL

CONTOS E MÚSICA

‘O souto dos prodixios’

Producións Dispersas



12.00 H | CSC DO ENSANCHE | DE 3 A 9 ANOS | GRATUÍTO

CONFERENCIA

Nexos: ‘O aforismo e a beleza da síntese’

Previa inscrición: [cidadedacultura.gal](#)

12.00 H | BIBLIOTECA E ARQUIVO DE GALICIA | GRATUÍTO

INFANTIL

Nexos infantil: ‘O aforismo e a beleza da síntese’

Previa inscrición: [cidadedacultura.gal](#)

12.00 H | BIBLIOTECA E ARQUIVO DE GALICIA | GRATUÍTO

OCIO

Festa da Filloa

Concurso da filloa tradicional e innovadora, premios, música en directo e baile de disfraces

17.00 H | CSC DO CASTIÑEIRÍÑO | INSCRICIÓN PREVIA | GRATUÍTO

TÍTHERES

‘Brancaneves e os sete’

Títeres Cachirulo

18.00 H | SEDE SGAE

MÚSICA

Khan vs Bta - batallas de Freestyles

Acceso permitido a menores de 18 anos

18.00 H | SALA CAPITOL | 12€ +GASTOS (ANTICIPADA) / 15€ +GASTOS (BILLETEIRA)

TEATRO

‘A cabeza do Dragón’

Producións Teatrais Excéntricas

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10€ (DESCONTOS 50%)*

TEATRO

‘30 e Tantos Ósos’

Aporía Teatro

20.30 H | SALÓN TEATRO | 10€

MÚSICA

Pablo Seoane & CIA (Jazz & Dinner)

21.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA

Captain Boy presentación novo disco

21.00 H | SALA RIQUELA | 6€ ANTICIPADA / 9€ BILLETEIRA

MÚSICA

The Vasanmart Project

21.30 H | BORRIQUITA DE BELEM | GRATUÍTO

MÚSICA | SANTIAUTOR

Helena Goch

22.00 H | SALA SÓNAR | 5€ ANTICIPADAS

05 DOMINGO | SUNDAY

FEIRA

III Feira de minerais de Santiago de Compostela.'O wolframio de Galicia' A PARTIR DAS 12.00 H | ÁREA CENTRAL

TÍTERES

‘Brancaneves e os sete’
Titeres Cachirulo
12.30 H | SEDE SGAE

TEATRO

‘30 e Tantos Ósos’
Aporía Teatro



18.00 H | SALÓN TEATRO | 5€ (DÍA DO ESPECTADOR)

TEATRO

‘A cabeza do Dragón’
Producións Teatrais Excéntricas
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10€ (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

Héctor Agulla & Virxilio da Silva 4et
20.30 H | SALA RIQUELA | 5€ (INCLÚE CONSUMICIÓN MÍN.)

06 LUNS | LUNES | MONDAY

8 DE MARZO DÍA INTERNACIONAL DAS MULLERES

‘Té con Kant’, Inversa Teatro
Dirixida ao alumnado de 1º e 2º de Bacharelato dos IES de Santiago de Compostela
Inscrición previa na Concellería de Igualdade
11.30 H | PARANINFO FAC. DE HISTORIA, USC | GRATUÍTO

COMUNICACIÓN | DÍA INTERNACIONAL DAS MULLERES

Campaña ‘Tamén é machismo’
Coa Noa Morales e Raquel Vázquez
Exposición de carteis ata o 12 de marzo
19.00 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO

CINEMA | OS LUNS DO ATENEO | DÍA INTERNACIONAL DAS MULLERES

Ciclo ‘Tres mulleres galegas do século XIX’
Estrea de ‘Juana de Vega. Vizcondesa do Arado’.
Posterior coloquio con Zaza Ceballos, Luisa Merelas e Sonia Castelo



19.30 H | AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

ARTE | DÍA INTERNACIONAL DAS MULLERES

‘Sons cor violeta’ Intervención artística de María Xosé Domínguez
20.00 H | SOPORTAIS DO PAZO DE RAXOI | GRATUÍTO

07 MARTES | TUESDAY

ENCONTRO

‘Cidade Creativa’
Networking para emprendedores
11.00-22.00 H | SALA EISENMAN

DEPORTE | DÍA INTERNACIONAL DAS MULLERES

Partido de fútbol sala feminino Galicia-Cataluña
20.30 H | PAVILLÓN DE SANTA ISABEL | GRATUÍTO

MÚSICA

Jam Flamenca de Moisés Fernández & Amigos (Concerto + Jam Session)
21.30 H | BORRIQUITA DE BELÉM | GRATUÍTO

MÚSICA

Sabela King & The Heartbreakers
22.00 H | MODUS VIVENDI

08 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

MÚSICA | I CICLO DE MÚSICA DE CÁMARA

Cuarteto Berenguela (corda e piano)
20.00 H | GALERÍA METRO - CAMPUS STELLAE | 15 €

ESPECTÁCULO | DÍA INTERNACIONAL DAS MULLERES

‘Bravas e diversas’
Espectáculo teatral e musical a cargo do Grupo Chévere, conducido polas Fillas Bravas (Patrica de Lorenzo, Mónica García, Arantza Villar) e coa participación de Clara Gayo, Esther Carrodegua, Renata Otero, Marta Alonso, Menina Arroutada&Glitch Girl e Leilía



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

MÚSICA

The Fabulous Resaca Brothers
22.00 H | BORRIQUITA DE BELÉM | GRATUÍTO

09 XOVES | JUEVES | THURSDAY

LETRAS | DÍA INTERNACIONAL DAS MULLERES

Lectura coral de textos escollidos
Interveñen Inma López Silva, Encarna Otero, Elsa Pereira, María Couceiro e Daniel Asorey
HORA POR DETERMINAR | MUSEO DO POBO GALEGO

TEATRO

‘A cabeza do Dragón’
Producións Teatrais Excéntricas

Posterior coloquio co director e algún membro do elenco artístico
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10€ (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

Concerto da Orquestra Sinfónica de Galicia
Andrew Litton (Director), Stefan Jackiw (Violín)
20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 12€ (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA | SANTIAUTOR

Road Ramos
21.30 H | SALA SÓNAR | 8€ ANTICIPADAS

10 VENRES | VIERNES | FRIDAY

TEATRO

‘A cabeza do Dragón’
Producións Teatrais Excéntricas
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10€ (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

Mojo Experience
21.00 H | SALA RIQUELA | 5€

MÚSICA

Grandín, Tom & Reverendo
21.30 H | BORRIQUITA DE BELÉM | GRATUÍTO

MÚSICA | FLAMENCO TRANSLATIONS

Marcos Teira con Moisés Calvo
21.30 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | SANTIAUTOR

Diego Ojeda



22.00 H | SALA SÓNAR | 12€ ANTICIPADAS

11 SÁBADO | SATURDAY

INFANTIL

Aventuras literarias
Previa inscrición: cidadedacultura.gal
12.00 H | BIBLIOTECA DE GALICIA | GRATUÍTO

TÍTERES

‘Libro da selva’
Titeres Cachirulo
18.00 H | SEDE SGAE

OBRADOIRO

Obradoiro de improvisación teatral e creatividade. TheMomento Impro
Inscrición dende o 4 de marzo no Centro ou no 98528740
18.00 H | CSC DE CONXO | GRATUÍTO

OBRADOIRO

A lingua galega en escena
A xanela do maxín
Inscrición no centro ou no 981543001
18.00 H | CSC DO ENSANCHE | 6 A 12 ANOS

TEATRO

‘A cabeza do Dragón’
Producións Teatrais Excéntricas
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10€ (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

7 Notas 7 Colores. 20 Aniversario
21.00 H | SALA CAPITOL | 16€ (+GASTOS) ANTICIPADA

MÚSICA

Pablo Seoane & Jose Manuel Díaz
21.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | SANTIAUTOR

Rozalén



21.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 25€

MÚSICA | ATLANTIC DAYS / ATLANTIC FEST 2017

Sr. Chinarro
21.30 H | SALA RIQUELA | 12€ ANTICIPADA / 15€ BILLETEIRA

MÚSICA

Sesión Trapiche de Alejandro Vargas
21.30 H | BORRIQUITA DE BELÉM | 2€

12 DOMINGO | SUNDAY

MÚSICA

Banda Municipal de Santiago de Compostela
‘Unha mirada de Oriente a Occidente’
Leonardo Martínez Cayuelas (Director convidado)
12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

TÍTERES

‘Libro da selva’
Titeres Cachirulo
12.30 H | SEDE SGAE

13 LUNS | LUNES | MONDAY

CONFERENCIA | OS LUNS DO ATENEO

‘Os órganos da Arquidiocese de Santiago de Compostela’, Enrique Campuzano
20.00 H | AFUNDACIÓN

CONTOS E MÚSICA

Celso F. Sanmartín & Benxamín Otero
21.00 H | MODUS VIVENDI

14 MARTES | TUESDAY

ATLÁNTICA, FESTIVAL INTERNACIONAL DE NARRACIÓN ORAL

‘Cuentos de miedo que dan risa’
Pablo Albo
18.00 H | CSC DE VITE | GRATUÍTO

LETRAS

Presentación de Todo lo zurdo con Víctor M. Díez



20.00 H | NÚMAX | GRATUÍTO

MÚSICA | CICLO CLUBTURA

Aló Django Cuarteto
21.30 H | BORRIQUITA DE BELÉM | 4€

MÚSICA

Cuicas do Caralho
22.00 H | MODUS VIVENDI

15 MÉRcores | MIÉRColes | WEDNESDAY

MÚSICA | I CICLO DE MÚSICA DE CÁMARA
E. Alonso e G. López (clarinete e piano)
20.00 H | GALERÍA METRO - CAMPUS STELLAE | 15 €

TEATRO
‘Soño dunha noite de verán’
Voadora
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10€ (DESCONTOS 50%)*

ATLÁNTICA, FESTIVAL INTERNACIONAL DE NARRACIÓN ORAL
Gala Inaugural con todos os
contadores e contadoras do Festival



21.00 H | SALA MOZART DO AUDITORIO DE GALICIA | 10€ (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA | DELEITE AO VIVO
Ton Risco Trío
21.30 H | SALA RIQUELA | 5€ (INCLÚE CONSUMICIÓN MÍN.)

MÚSICA
The Fabulous Resaca Brothers
22.00 H | BORRIQUITA DE BELÉM | GRATUÍTO

16 XOVES | JUEVES | THURSDAY

ARTE
Intervención de Inma Álvarez-Laviada
LUN-DOM DE 10.00-20.00 H | TORRES HEJDUK | GRATUÍTO

ATLÁNTICA, FESTIVAL INTERNACIONAL DE NARRACIÓN ORAL
‘No rueguen a Dios por él’
Un paseo polos crimes en Compostela
Manuel Gago
Reserva de prazas a festivalatlantica@gmail.com
18.30 H | RÚAS DE COMPOSTELA | 5€ PREVIA RESERVA

MÚSICA | CICLO DE ÓRGANO CANTANTIBUS ORGANIS
Presentación de ‘Os órganos na Archi-
diocese de Santiago de Compostela’
e concerto de Fernando Buide
19.00 H | IGREXA DA UNIVERSIDADE | GRATUÍTO

TEATRO
‘Soño dunha noite de verán’
Voadora
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10€ (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA
Concerto da Real Filharmonía de Galicia
Paul Daniel (Director)
Alban Gerhardt (Violonchelo)
19.45 h Conversando con Paul Daniel
20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 15€ (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA
Love of Lesbian



20.30 H | SALA CAPITOL | 25€ (+ GASTOS) ANTICIPADA

ATLÁNTICA, FESTIVAL INTERNACIONAL DE NARRACIÓN ORAL
‘Cuentos poco edificantes’
Pablo Albo
20.30 H | CENTRO XOVE DA ALMÁCIGA | GRATUÍTO

MÚSICA | SANTIAUTOR
Tato López
21.30 H | SALA SÓNAR | 5€ ANTICIPADAS

MÚSICA
Jamborri de Marcos Pin
22.00 H | BORRIQUITA DE BELÉM | GRATUÍTO

17 VENRES | VIERNES | FRIDAY

DÍA INTERNACIONAL DAS MULLERES
Homenaxe ás lavandeiras de Compostela
12.30 H | PARQUE DE GALERAS | GRATUÍTO

XORNADAS
‘Auga en Compostela’ en colaboración
con Viaqua. Visita á Potabilizadora
Inscrición: ciac@santiagodecompostela.gal
17.00-18.30 H | CIAC | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

ATLÁNTICA, FESTIVAL INTERNACIONAL DE NARRACIÓN ORAL
‘Tirando do fío’
Fátima Villamel
18.30 H | CSC DE FONTIÑAS | GRATUÍTO

ATLÁNTICA, FESTIVAL INTERNACIONAL DE NARRACIÓN ORAL
‘Historias da Maetra’
Raquel Queizás
19.15 H | CSC DE CONXO | GRATUÍTO

ATLÁNTICA, FESTIVAL INTERNACIONAL DE NARRACIÓN ORAL
‘Unha mulata na corte do Rei García’
Soledad Felloza
20.30 H | MUSEO DO POBO GALEGO | 5€

MÚSICA | CICLO DE ÓRGANO CANTANTIBUS ORGANIS
Concerto de Juan de la Rubia
20.30 H | CATEDRAL DE SANTIAGO | GRATUÍTO

MÚSICA
Love of Lesbian
20.30 H | SALA CAPITOL | ENTRADAS ESGOTADAS

TEATRO
‘Soño dunha noite de verán’
Voadora



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10€ (DESCONTOS 50%)*

DEPORTE
Santiago Futsal vs Movistar Inter FS
20.45 H | MULTIUSOS FONTES DO SAR

MÚSICA | DELEITE AO VIVO
Julian Maeso
21.00 H | SALA RIQUELA | 12€ ANTICIPADA / 15€ BILLETEIRA

MÚSICA | FLAMENCO TRANSLATIONS
Marcos Teira con Alfonso Calvo
21.30 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | SANTIAUTOR
David Prado
22.00 H | SALA SÓNAR | 6€ ANTICIPADA

18 SÁBADO | SATURDAY

OBRADOIRO | DÍA DA ÁRBORE
Recoñecemento de árbores por Belvis
Inscrición: ciac@santiagodecompostela.gal
12.00 H | CIAC | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN | + DE 8 ANOS

ATLÁNTICA, FESTIVAL INTERNACIONAL DE NARRACIÓN ORAL
‘Mira!’ Conto signado
Fátima Villamel
12.00 H | MUSEO DO POBO GALEGO | GRATUÍTO

ROTEIRO | DÍA DA ÁRBORE
Roteiro ‘Coñecendo as árbores do
parque de Belvis’ (persoas adultas)
Inscrición: ciac@santiagodecompostela.gal
16.30 H | CIAC | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

ATLÁNTICA, FESTIVAL INTERNACIONAL DE NARRACIÓN ORAL
‘Contos da Illa do medio do mar’
Sofia Maul
18.00 H | CSC DE SANTA MARTA | GRATUÍTO

TÍTTERES
‘Feo!’
Caramuxo Teatro



18.00 H | SEDE SGAE

DEPORTES
Rio Natura Monbus Obradoiro vs
Real Madrid CF
19.00 H | MULTIUSOS DO SAR

MÚSICA
‘Acto 20 aniversario Cofradía Vera Cruz’
Certame nacional de música confrade
‘Paixón no camiño’, apertura a cargo
da Banda Municipal de Santiago de
Compostela
Casiano Mouriño Maquieira (Director)
19.00 H | AUDITORIO ABANCA | GRATUÍTO

TEATRO
‘Soño dunha noite de verán’
Voadora
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10€ (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA | CICLO DE ÓRGANO CANTANTIBUS ORGANIS
Concerto de Montserrat Torrent
20.30 H | MOSTEIRO DE SAN PAIO DE ANTEALTARES | GRATUÍTO

ATLÁNTICA, FESTIVAL INTERNACIONAL DE NARRACIÓN ORAL
‘XoGrar coas palabras’
Christian Atanasiu



21.00 H | SALA MOZART DO AUDITORIO DE GALICIA | 8€ (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA
Señores, presentación do disco La Luz
21.00 H | SALA RIQUELA | 8€ ANTICIPADA / 10€ BILLETEIRA

MÚSICA | JAZZ & DINNER
Pablo Seoane
21.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | SANTIAUTOR
Virginia Maestro
22.00 H | SALA SÓNAR | 10€ ANTICIPADAS

19 DOMINGO | SUNDAY

MÚSICA
Banda Municipal de Santiago de
Compostela
‘Paseo pola historia da Banda’
Casiano Mouriño Maquieira (Director)
Beatriz Cancela Montes (Presentación)
12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

MUSICAL
Cantajuegos. Xira ‘Mi Planeta 2017’
Entradas: ataquilla.com | billeteira do Auditorio o día do evento
12.30 E 17.00 H | AUDITORIO DE GALICIA | DE 19,60€ - 25,60€

TÍTTERES
‘Feo!’
Caramuxo Teatro
12.30 H | SEDE SGAE

MÚSICA
Trivium + Sikth + Shvpes
19.00 H | SALA CAPITOL | 25€ (+ GASTOS)/ 28€ BILLETEIRA

MÚSICA E CONVERSA
Trilitrate conversa con Joana Barra Vaz
Ciclo Compostela Conversa
20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10 € (DESCONTOS 50%)*

20 LUNS | LUNES | MONDAY

CONFERENCIA | OS LUNS DO ATENEO
Vésperas de revolución. As Cortes de
Santiago en 1520’, Juan Eloy Gelabert
20.00 H | AFUNDACIÓN

21 MARTES | TUESDAY

CHARLA
‘Teño unha peza’ con Encarna Otero
19.00 H | MUSEO DO POBO GALEGO | GRATUÍTO

ARTE
MiiC. Mostra Internacional de Ilustra-
ción Contemporánea. Exposición colec-
tiva (inauguración)
20.00 H | AUDITORIO DE GALICIA | GRATUÍTO

MÚSICA
Jam Flamenca de Moisés Fernández &
Amigos
21.30 H | BORRIQUITA DE BELÉM | GRATUÍTO

22 MÉRcores | MIÉrcoles | WEDNESDAY

MÚSICA | I CICLO DE MÚSICA DE CÁMARA

Bohèmes (duo de saxofóns)

20.00 H | GALERÍA METRO - CAMPUS STELLAE | 15 €

MÚSICA

The Fabulous Resaca Brothers

22.00 H | BORRIQUITA DE BELÉM | GRATUÍTO

23 XOVES | JUEVES | THURSDAY

MÚSICA

Concerto da Real Filharmonía de Galicia

Manuel Hernández Silva (Director)

Amaury Coetaux (Violín)

19.45 h Conversando con Manuel Hernández Silva

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 15€ (DESCONTOS 50%)*

TEATRO

‘Ubú Rei’

Talía Teatro

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10€ (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

Nick Moss



21.30 H | SALA CAPITOL | 15€ (GASTOS) / 18€ BILLETEIRA

MÚSICA | SANTIAUTOR

Xosé Constenla

21.30 H | SALA SÓNAR | 5€ ANTICIPADAS

MÚSICA

Dj Isaac Peces

00.00 H | MODUS VIVENDI

24 VENRES | VIERNES | FRIDAY

XORNADAS

‘Auga en Compostela’ en colaboración

con Viaqua. Charla ‘Auga en Compostela’

Inscrición: ciac@santiagodecompostela.gal

17.00-18.30 H | CIAC | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

INFANTIL

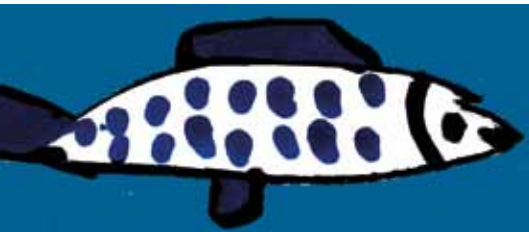
Museo científico. Ciencia en movemento

19.00 H | CSC DE VITE | MAIORES DE 9 ANOS | GRATUÍTO

TEATRO

‘Ubú Rei’

Talía Teatro



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10€ (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

Turnes & Casquero

21.30 H | BORRIQUITA DE BELÉM | GRATUÍTO

SANTIAUTOR | MÚSICA

Funambulista

21.30 H | SALA CAPITOL | 25€ (+GASTOS) ANTICIPADA

MÚSICA | FLAMENCO TRANSLATIONS

Marcos Teira con Moisés Fernández

21.30 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

25 SÁBADO | SATURDAY

OCIO

Día do Medio Ambiente

TODO O DÍA | ESPAZOS EXTERIORES DO GAIÁS

OCIO

Roteiro interpretativo polas Brañas do Sar

Inscrición: ciac@santiagodecompostela.gal

12.00 H | CIAC | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

TÍTERES

‘Cincenta’

Danthea Teatro

18.00 H | SEDE SGAE

MÚSICA

Concerto da Real Filharmonía de Galicia

Descubre unha orquestra para ti, a túa!

Manuel Hernández Silva (Director)

18.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 5€. COA ENTRADA

MERCADA, OS MENORES DE 14 ANOS DISPORÁN DE 2

ENTRADAS DE BALDE

TEATRO

‘Ubú Rei’

Talía Teatro

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10€ (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

Whole Lotta Band. Celebration Tour 2017

20.45 | SALA CAPITOL | 18€ (+ GASTOS) ANTICIPADA / 23€

MÚSICA | JAZZ & DINNER

Pablo Seoane Trio

21.00 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA

Sesión Trapiche de Alejandro Vargas

21.30 H | BORRIQUITA DE BELÉM | 2€

MÚSICA | SANTIAUTOR

Marcos Cao



22.00 H | SALA SÓNAR | 12€ ANTICIPADAS

26 DOMINGO | SUNDAY

MÚSICA

Banda Municipal de Santiago de

Compostela, ‘Novos talentos’

Casiano Mourinho Maquieira (Director)

Sara Pinaque (Piano)

12:00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

TÍTERES

‘Cincenta’

Danthea Teatro

12.30 H | SEDE SGAE

INFANTIL | TEATRO

‘Luppo’

18.00 H | BIBLIOTECA DE GALICIA | GRATUÍTO

27 LUNS | LUNES | MONDAY

CONFERENCIA | OS LUNS DO ATENEO

‘O camiño cara á liberdade dos que

cumpren pena de prisión’, Arturo Beltrán

20.00 H | AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

28 MARTES | TUESDAY

MÚSICA

Es un Árbol

22.00 H | MODUS VIVENDI

29 MÉRcores | MIÉrcoles | WEDNESDAY

MÚSICA | I CICLO DE MÚSICA DE CÁMARA

Esthesia (duo de piano)

20.00 H | GALERÍA METRO - CAMPUS STELLAE | 15 €

MÚSICA | DELEITE AO VIVO

Javier Navas Quartet

21.30 H | SALA RIQUELA | 5€ (INCLÚE CONSUMICIÓN MÍN.)

MÚSICA

The Fabulous Resaca Brothers

22.00 H | BORRIQUITA DE BELÉM | GRATUÍTO

30 XOVES | JUEVES | THURSDAY

XORNADAS

‘Auga en Compostela’ en colaboración

con Viaqua. Visita á EDAR, Aríns

17.00-18.00 H | CIAC | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

OBRADOIRO

‘O mundo da dobraxe’, Manuel Pombal

Inscrición: no CSC 981 528 750

18.15 -19.15 H | CSC DAS FONTIÑAS | DE 8 A 12 ANOS |

GRATUÍTO (25 PRAZAS)

TEATRO

‘La especie dominante’

Teatro Guirigai



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 10€ (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA | DELEITE AO VIVO

Stefano Ronchi & Marcos Coll

21.30 H | SALA RIQUELA | 8€ ANTICIPADA / 10€ BILLETEIRA

MÚSICA | SANTIAUTOR

Ysied

21.30 H | SALA SÓNAR | 5€ ANTICIPADAS

MÚSICA

Jamborri de Marcos Pin

22.00 H | BORRIQUITA DE BELÉM | GRATUÍTO

31 VENRES | VIERNES | FRIDAY

MÚSICA

Concerto da Real Filharmonía de Galicia

Maxym Emelyanchev (Director e piano)

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 12€ (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

Sophie Auster

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 14€ (DESCONTOS 50%)*

DEPORTE

Santiago Futsal vs FC Barcelona Lassa

20.45 H | MULTIUSOS FONTES DO SAR

MÚSICA

CRÓ! Presentación do disco Mounstros

21.00 H | SALA RIQUELA | 5€ ANTICIPADA / 6€ BILLETEIRA

MÚSICA

Burning + Desvariados

21.00 H | SALA CAPITOL | 20€ (+GASTOS) ANTICIPADA

MÚSICA | FLAMENCO TRANSLATIONS

Marcos Teira Trio

21.30 H | SCQ CAFÉ BAR | GRATUÍTO

MÚSICA | SANTIAUTOR

Patricia Lázaro

22.00 H | SALA SÓNAR | 8€ ANTICIPADAS

e tamén...

Y TAMBIÉN... | AND ALSO...



Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programme may be subject to changes.
compostelacapitalcultural.gal / santiagoturismo.com

EXPOSICIÓN TEMPORAIS

EXPOSICIONES TEMPORALES TEMPORARY EXHIBITIONS

Programación suxeita a modificacións e variacións nos horarios. Consulta as últimas actualizacións en:

Programación sujeta a modificaciones y variaciones en los horarios. Consulta las últimas actualizaciones en:

Programme subjected to modifications and time changes. Check all the updated information here:

santiagoturismo.com

compostelacapitalcultural.gal

DATA FIN
FECHA FIN
ENDING DATES

HORARIOS
VISITING HOURS

PREZO
PRECIO
PRICES

INAUGURACIÓN
OPENING



MiiC, Mostra Internacional de Ilustración Contemporánea

Exposición colectiva de máis de 100 pezas representativas do que se está a facer dentro da área da ilustración de vangarda a nivel mundial resaltando o valor da ilustración como unha das ramas de comunicación máis libres e imaxinativas que existen.

Exposición colectiva de más de 100 piezas representativas de lo que se está haciendo en el área de la ilustración de vanguardia a nivel mundial, resaltando el valor de la ilustración como una de las ramas de comunicación más libres e imajinativas que existen.

A collective exhibition of over 100 representative pieces of what is being done in the area of vanguard illustration worldwide. It highlights the value of illustration as one of the most free and imaginative branches of communication that exist.

25/06
2017

10.00 h
14.00 h
16.00 h
19.00 h

GRATIS
FREE

21/03

AUDITORIO
DE GALICIA



'Xesús Corredoyra e o simbolismo na pintura galega'

Un total de 30 cadros con significativas obras de Castelao, Alfredo Souto, Sotomayor, Manuel Abelenda e outros artistas cos que o lugués comparte a visión simbolista da arte.

Un total de 30 cuadros con significativas obras de Castelao, Alfredo Souto, Sotomayor, Manuel Abelenda y otros artistas con los que el lugués comparte la visión simbolista del arte.

A total of 30 paintings with significant works on Castelao, Alfredo Souto, Sotomayor, Manuel Abelenda and other artists with whom the artist from Lugo shares the symbolist vision of art.

14/05
2017

LUN - DOM
MON - SUN
12.00-14.00 h
17.00-21.00 h

GRATIS
FREE

SEDE AFUNDACIÓN

'A Idade do Ferro' Xosé M. Salgado

A exposición é o froito do traballo durante un trienio de Xosé M. Salgado, fotoperiodista, dentro da área xeográfica do val do río Eo (tanto na súa vertente galega como asturiana) en busca dos últimos ferreiros das comarcas de Fonsagrada, Terra de Miranda, Oscos e Taramundi.

La exposición es fruto del trabajo durante un trienio de Xosé M. Salgado, fotoperiodista, dentro del área geográfica del valle del río Eo (tanto en su vertiente gallega como asturiana) en busca de los últimos herreros de las comarcas de la Fonsagrada, Terra de Miranda, Oscos y Taramundi.

The exhibition is the result of the 3 years work of Xosé M. Salgado, a photojournalist, within the geographical area of the valley of the river Eo (on the Galician and Asturian sides) searching for the last blacksmiths in the regions of Fonsagrada, Terra de Miranda, Oscos and Taramundi.



Inventario español dos coñecementos tradicionais relativos á biodiversidade

Esta exposición presenta os principais resultados do proxecto de investigación dirixido polo Ministerio de Medio Ambiente para coñecer, conservar e fomentar os coñecementos e prácticas tradicionais que son de interese para a biodiversidade.

Esta exposición presenta los principales resultados del proyecto de investigación dirigido por el Ministerio de Medio Ambiente para conocer, conservar y fomentar los conocimientos y prácticas tradicionales que son de interés para la biodiversidad.

This exhibition presents the main results of the research project led by the Ministry of the Environment to show, preserve and promote the traditional knowledge and practices that are of interest for biodiversity.

23/04
09/03

MAR - SAB / TUE - FRI
10.30-14.00 h / 16.00-19.30 h
DOM+FESTIVOS /
SUN+BANK HOLIDAY
11.00-14.00 h

GRATIS
FREE

02/03

MUSEO
DO POBO
GALEGO

'Rostros' Carlos Maside

Promovida polo Consorcio de Santiago, acolle diversos retratos realizados polo artista Carlos Maside durante os anos 20 e 30 do século XX a personaxes contemporáneos seus.

Promovida por el Consorcio de Santiago, acoge diversos retratos realizados por el artista Carlos Maside durante los años 20 y 30 del siglo XX a personajes contemporáneos suyos.

Promoted by the Consortium of Santiago, it displays several portraits made by the artist Carlos Maside during the 20s and 30s of the 20th century to his contemporaries.



15/03
2017

MAR - SAB / TUE - SAT
10.00-14.00 h / 16.00-20.00 h
DOMINGO / SUNDAY
11.00-14.00 h

CASA DO CABILDO

'Lembranzas', María Maquieira

Exposición de debuxos e acuarelas da artista coruñesa dentro do programa de eventos do Día Internacional das Mulleres, que se inaugura coa mesa redonda 'Mulleres con diversidade funcional: desigualdades de xénero'.

Exposición de dibujos y acuarelas de la artista coruñesa dentro del programa de eventos del Día Internacional de la Mujer, que se inaugurará con la mesa redonda 'Mujeres con diversidad funcional: desigualdades de género'.

Exhibition of drawings and watercolours by the artist from Coruña within the programme of events of the International Women's Day, which will be inaugurated with the round table 'Women with functional diversity: gender'.

O corazón do barro

A grande colección de cerámicas de Luciano García Alén e a súa dona María García Ayaso, recolle mostras de toda Galicia, algunhas delas exemplos de características únicas e cuxo estado de conservación é tal que constitúe un valor económico e patrimonial incalculable.

La gran colección de cerámicas de Luciano García Alén y su mujer María García Ayaso, recoge muestras de toda Galicia, algunas de ellas ejemplos de características únicas y cuyo estado de conservación es tal que constituye un valor económico y patrimonial incalculable.

The large collection of ceramics by Luciano García Alén and his wife María García Ayaso, gathers samples from all Galicia, some of them of unique features and the state of conservation is such that it constitutes an invaluable economic and patrimonial value.



26/03
16/04

MAR- VEN / TUE- FRI
11.00-14.00 / 16.00-20.00 h
SÁBADO / SATURDAY
12.00-14.00 / 17.00-20.00 h

01/03

FUNDACIÓN
EUGENIO
GRANELL



Tecido cru II. Insectos, catedrais, dobras e trenzas. Exercicio e didáctica no deseño

Comisariada por Lola Dopico Aneiros e Cristina Varela Casal, recolle máis de trinta pezas textís realizadas polo alunado de Estudos Superiores en Deseño Textil e Moda de Galicia (Esdemga) para reflexionar sobre os principios construtivos do deseño. As pezas xorden como exercicio de comprensión do vestido, que as creadoras e creadores presentan baixo a retórica da acumulación, a esaxeración e a hipérbole.

Comisariada por Lola Dopico Aneiros y Cristina Varela Casal, recoge más de treinta piezas textiles realizadas por el alumnado de Estudios Superiores en Diseño Textil y Moda de Galicia (Esdemga) para reflexionar sobre los principios constructivos del diseño. Las piezas surgen como ejercicio de comprensión del vestido, que las creadoras y creadores presentan a veces bajo la retórica de la acumulación, la exageración y la hipérbole.

Curated by Lola Dopico Aneiros and Cristina Varela Casal, it includes over thirty textile pieces made by the students of Superior Studies in Textile Design and Fashion of Galicia (Esdemga) reflecting on the constructive principles of design. The pieces emerge as an exercise to understand the dress from the use of raw fabric itself, which creators display under the rhetoric of accumulation, exaggeration and hyperbole.

IGREXA DA COMPAÑÍA
(USC)

31/03
2017

LUN-SAB
MON-SAT
17.00 h
20.00 h

GRATIS
FREE



'Once upon a time'

Marta Bran

Nesta instalación está presente a especial relación de Marta Bran coa pintura. Unha multitude de farangullas de pan, creadas en cerámica, darán forma a unha paisaxe expandida e fragmentada na que un escenario bucólico tinguido de situacións cotiáns será o principal protagonista. Deste xeito existirá unha atmosfera envolvente na que haberá que descubrir a diferentes personaxes agochadas entre a natureza.

En esta instalación está presente la especial relación de Marta Bran con la pintura. Una multitud de migas de pan, creadas en cerámica, dan forma a un paisaje expandido y fragmentado en el que un escenario bucólico teñido de situaciones cotidianas será el principal protagonista. De este modo existirá una atmósfera envolvente en la que habrá que descubrir a diferentes personajes escondidos entre la naturaleza.

This installation shows the special relationship of Marta Bran with painting. A multitude of bread crumbs, created in pottery, give way to an expanded and fragmented landscape in which a bucolic setting tinged with everyday situations will be the main protagonist. In this way there will be an enveloping atmosphere in which you will have to discover different characters hidden among nature.

02/04
2017

MARTES - SÁBADO / TUE-SAT
16.00-20.00 h
DOMINGO / SUNDAY
14.00-19.00 h

GRATIS
FREE

ZONA "C"

[Ex]posicións críticas

Dirixida por Santiago Olmo e comisariada por Armando Montesinos e Mariano Navarro, recolle discursos críticos na arte española (1975-1995) en tres exposicións simultáneas e complementarias; *Desprazamentos teóricos*, *Interpretacións críticas* e *Criterios interpretativos*. O conxunto cartografía as que foron as liñas emerxentes máis significativas da crítica de arte, mostrando obras dos artistas españois presentes nelas, así como material documental de diversas coleccións públicas e privadas, e de fundacións e arquivos en territorio nacional.



Interior num 1. Muchacha que lee la prensa. Alfonso Albacete

Dirigido por Santiago Olmo y comisariado por Armando Montesinos y Mariano Navarro, recoge discursos críticos en el arte español (1975-1995) en tres exposiciones simultáneas y complementarias; *Desplazamientos teóricos*, *Interpretaciones críticas* y *Criterios interpretativos*. El conjunto cartografía las que fueron las líneas emergentes más significativas de la crítica de arte, mostrando obras de los artistas españoles presentes en ellas, así como material documental de diversas colecciones públicas y personales, y de fundaciones y archivos en territorio nacional.

Directed by Santiago Olmo and curated by Armando Montesinos and Mariano Navarro, it displays critical discourses in Spanish Art (1975-1995) in three simultaneous and complementary exhibitions; *Theoretical displacements*, *Critical interpretations* and *Interpretive criteria*. They map out the most significant emerging lines of art criticism, showing works by Spanish artists present in them and documentary material from diverse public and personal collections, and of foundations and archives in national territory.

CGAC - CENTRO
GALEGO DE ARTE
CONTEMPORÁNEA

20/03
2017

MAR- DOM
TUE- SUN
11.00 h
20.00 h

GRATIS
FREE

'Unha viaxe solidaria e creativa á vida'

A raíz do programa *Viaxe cara á vida* da Fundación Tierra de Hom-
bres, que consiste en traer nenas e nenos de África ao noso país
para ser operados de graves doenzas, numerosos artistas galegos
solidarizáronse creando obras para esta exposición colectiva. Ven-
derase cada unha delas ao prezo único de 150 €, recadación desti-
nada integramente ao proxecto.

A raíz del programa *Viaje hacia la vida* de la Fundación Tierra de Hombres,
que consiste en traer niñas y niños de África a nuestro país para ser opera-
dos de graves enfermedades, numerosos artistas gallegos se solidarizaron
creando obras para esta exposición colectiva. Cada una de ellas se venderá
al precio único de 150 €, recaudación destinada integramente al proyecto.

As a result of the program *Journey to life* of the Foundation Tierra de Hombres,
which involves bringing children from Africa to our country to be operated of
serious illnesses, many Galician artists expressed their solidarity by creating
works for this collective exhibition. Each of them will be sold at a single price of
€ 150, collection intended entirely for the project.

'Elas'

Exposición, organizada con
motivo do Día Internacional
da Muller, das obras orixinais
incluídas no libro *Elas*, de
Aurora Marco, realizadas
polas artistas galegas Chelo
Rodríguez, Ehlaba Carballo,
Irene Silva Xiraldez, M^a
Manuela, M^a Xesús Díaz,
Novais, Sabela Arias Castro
e Vanessa Lodeiro.



Exposición, organizada con
motivo del Día Internacional de
la Mujer, de las obras originales
incluídas en el libro *Elas*, de
Aurora Marco, realizadas por
las artistas gallegas Chelo
Rodríguez, Ehlaba Carballo,
Irene Silva Xiraldez, María Manuela, María Xesús Díaz, Novais, Sabela Arias
Castro y Vanessa Lodeiro.

Exhibition, organised for the International Day of Women, of the originals
included in the book *Elas* by Aurora Marco, painted by the Galician artists
Chelo Rodríguez, Ehlaba Carballo, Irene Silva Xiraldez, María Manuela, María
Xesús Díaz, Novais, Sabela Arias Castro and Vanessa Lodeiro.

**CENTRO
ABANCA
OBRA SOCIAL**

**17/04
31/03**

LUN - VEN / MON - FRI
11.30-13.30 h
17.00-21.00 h
SAB/DOM / SAT/SUN
17.00-21.00 h

**GRATIS
FREE**

**15/03
02/03**



CONCEPTOGRAFÍAS: Un diálogo entre os artistas galegos Gosia Trabacz e Pablo Orza

Referencias, espazos de magni-
tude, representación, forma, figu-
ra, o tempo externo ou medido,
imaxes que evocan preguntas...

Referencias, espacios de magnitud,
representación, forma, figura, el tiem-
po externo o medido, imágenes que
evocan preguntas...

References, spaces of magnitude,
representation, form, figure, external
or measured time, images that evoke
questions...

**31/03
2017**

MÉR - VEN
WED - FRI
16.30
20.30

**GRATIS
FREE**

**OLALAB
ACCIÓN CULTURAL**

Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programme may be subject to changes.
compostelacapitalcultural.gal / santiagoturismo.com



Cebreiro: o trazo da vangarda

Con motivo do Día da Ilustración, a Biblioteca de Galicia dedica esta
mostra bibliográfica ao debuxante, caricaturista e pintor galego
Álvaro Cebreiro (1903-1956) cos fondos que se custodian na Biblioteca.

Con motivo del Día de la Ilustración, la Biblioteca de Galicia dedica esta muestra
bibliográfica al dibujante, caricaturista y pintor gallego Álvaro Cebreiro (1903-
1956) con los fondos que se custodian en la Biblioteca de Galicia.

On the occasion of the Day of Illustration, the Biblioteca de Galicia dedicates
this bibliographic exhibition to the galician artist, cartoonist and painter
Álvaro Cebreiro (1903-1956) with the funds that are kept at the Library.

Paisaxe e Patrimonio

Cen documentos que ofrecen un relato ao redor das diversas pai-
saxes -Natural, Humanizada e Protexida- na nosa comunidade.

Cien documentos que ofrecen un relato alrededor de los diversos paisajes
-Natural, Humanizado y Protegido- en nuestra comunidad.

A hundred documents that offer a story around the various landscapes
-natural, humanized and protected- in our autonomous region.

**CIDADE DA CULTURA
(ARQUIVO E BIBLIOTECA)**

**07/03
20/03**

LUN - DOM
MON - SUN
08.00-20.00 h

**GRATIS
FREE**

'O mundo nas mans. Cartografía escolar dos séculos XIX e XX'

Unha viaxe polos materiais didácticos e escolares relacionados coa
cartografía e a xeografía escolar.

Un viaje por los materiales didácticos y escolares relacionados con la
cartografía y la geografía escolar.

A journey through the didactic and school materials related to school geo-
graphy and cartography.

**31/12
2017**

MAR - SAB
TUE - SAT
10.00-14.00 h
16.00-20.00 h

**GRATIS
FREE**

**MUSEO PEDAGÓXICO
DE GALICIA - MUPEGA**

'Gastronomía galega' (3º andar) 'A tradición oral' (2º andar)

Mostras bibliográficas. | Muestras bibliográficas. | Bibliographic displays.

**31/03
15/04**

MAR - SAB
TUE - SAT
16.00-20.00 h
DOM / SUN
14.00-19.00 h

**GRATIS
FREE**

**BIBLIOTECA PÚBLICA
ÁNCEL CASAL**

E tamén...

Y TAMBIÉN... | AND ALSO...

Colección surrealista de Granell
29/01/2015 - 31/12/2017
'Eugenio Granell. El encanto de
todas las mujeres'
16/03/2016 - 05/03/2017
'Eugenio Granell. Amparo Segarra.
Diario Fragmentado'
16/03/2016 - 05/03/2017
'Los lugares de Philip West'
20/10/2016 - 31/12/2017
Museo-Fundación Eugenio Granell

'Metauniversos Cotiáns'
Loly Villoch
03/02/2017 - 03/03/2017
Aire Centro de Arte

Arantza Pardo
10/02/2017-07/03/2017
Galería Metro

Marta Pardo de Vera / Ramón
Manzano /Margarita Hernández Smet
09/02/2017 -25/03/2017
Espazo de Arte Virxe da Cerca



CATEDRAL

 Praza do Obradoiro
(+34) 881 557 945
www.catedraldesantiago.es
 A diario | A diario | Daily: **07.30 - 20.30 h**
 **Entrada gratuita** | Entrada gratuita | Free admission

MUSEO DA CATEDRAL

O museo, creado como museo arqueolóxico, localízase nas dependencias do claustro. Pertencen tamén a el a Capela das Reliquias, o Panteón Real, o Tesouro e o Pazo de Xelmírez.

El museo, creado como museo arqueológico, se ubica en las dependencias del claustro. Pertenecen también a él la Capilla de las Reliquias, el Panteón Real y el Tesoro.

The museum, conceived as archeological museum, is located in the cloister. The Chapel of Relics, the Royal Vault and the Treasury also form part of it.

 **Novembro - Marzo** | Noviembre - Marzo | November - March:
A diario | Daily: **10.00 - 20.00 h**
Abril - Outubro | Abril - Octubre | April - October:
A diario | Daily: **09.00 - 20.00 h**
Pechado | Cerrado | Closed: **25/12 - 01/01 - 06/01 - 25/07**
 **Entrada** | Ticket: **6€**
Peregrinos, estudantes, parados, >65 anos |
Peregrinos, estudiantes, parados, >65 años |
Pilgrims, students, unemployed, senior over 65: **4€**
Visitas escolares | Visitas escolares | School visits: **2€**
<12 anos, sacerdotes, ICOM, Asoc. Amigos Catedral: **libre**
<12 años, sacerdotes, ICOM, Asoc. Amigos Catedral: **libre**
Children under 12, priests, ICOM, Amigos Catedral Asoc.: **free**



IGREXA DE SAN PAIO DE ANTEALTARES E MUSEO DE ARTE SACRO

O museo conserva algunhas das pezas máis relevantes e representativas do patrimonio do mosteiro beneditino de San Paio de Antealtares, do séc. I ao XIX, así como a Ara de Antealtares.

Conserva algunas de las piezas más relevantes y representativas del patrimonio del monasterio benedictino de San Paio de Antealtares, desde el siglo I al XIX, así como el Ara de Antealtares.

This museum keeps some of the most important and representative artistic heritage pieces of the benedictine monastery of San Paio de Antealtares, from the 1st to the 19th century, as well as the altar of Antealtares.

 Vía Sacra, 5
(+34) 981 583 127
www.monasteriosanpelayo.org
 **Luns - Sábado** | Lunes - Sábado | Monday - Saturday:
10.30 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h
Domingos | Sundays: **16.00 - 19.00 h**
 **Entrada igrexa** | Entrada iglesia | Church admission: **libre / free**
Entrada museo | Museum ticket: **1,50€**
Grupos | Groups: **1€**



IGREXA E MUSEO DO MOSTEIRO DE SAN MARTIÑO PINARIO

Destacan os seus fabulosos retablos barrocos, as sillerías do coro, unha delas procedente da Catedral, e a colección visitable; con interesantes esculturas, obxectos litúrxicos, gravados e outras pezas de grande valor.

Destacan sus fabulosos retablos barrocos, las sillerías del coro, una de ellas procedente de la Catedral, y la colección visitable; con interesantes esculturas, objetos litúrgicos, grabados y otras piezas de gran valor.

Its magnificent Baroque altarpieces, the ashlar choirs –one of them from the Cathedral- and the visitable exhibition, which includes interesting sculptures, liturgical objects, engravings and other valuable pieces; are remarkable.

 Praza de San Martiño Pinario, s/n
(+34) 981 583 008
www.museosanmartinpinario.com
 **Martes - Sábado** | Tuesday - Saturday: **11.00 - 13.30 h / 16.00 - 18.30 h**
Domingos | Sundays: **11.00 - 13.30 h**
Xuño-Setembro | Junio - Septiembre | June-September:
Mar.-Sab. | Tues.-Sat: **11.00 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h**
***Horarios suxeitos á actividade da igrexa** | Horarios sujetos a la actividad de la iglesia | Opening hours may vary due to church services
 **Entrada** | Ticket: **3€**
Estudantes, peregrinos, desempregados, >65 anos |
Estudiantes, peregrinos, desempleados, >65 años |
Students, pilgrims, unemployed, senior over 65: **2€**
Grupos | groups: **Consultar** | enquire



IGREXA DE SAN DOMINGOS DE BONAVAL

Pertence ao antigo convento de San Domingos de Bonaival. Reúne un compendio dos estilos gótico e barroco. Alberga o Panteón de Galegos Ilustres.

Pertenece al antiguo convento de San Domingos de Bonaival. Reúne un compendio de los estilos gótico y barroco. Alberga el Panteón de los Gallegos Ilustres.

It belongs to the former convent of San Domingos de Bonaival and combines a compendium of Gothic and Baroque styles. It houses the Pantheon of Illustrious Galicians.

 Rúa de San Domingos de Bonaival, s/n
(+34) 981 583 620
www.museodopobo.gal
 **Martes - Sábado** | Martes - Sábado | Tuesday - Saturday:
10.30 - 14.00 h / 16.00 - 19.30 h
Domingo | Domingo | Sunday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays
 **Entrada** | Admission: **libre / free**



IGREXA DO CONVENTO DE SAN FRANCISCO E MUSEO DE TERRA SANTA

A través de pezas traídas de Terra Santa, este museo ofrece un percorrido pola historia dos Santos Lugares que describe a Biblia, desde o Paleolítico até a actualidade.

A través de piezas traídas de Tierra Santa, este museo ofrece un recorrido por la historia de los Santos Lugares descritos en la Biblia, desde el Paleolítico hasta la actualidad.

This museum offers an overview, from the Paleolithic to the present, of the history of places described in the Bible, through archeological findings from Holy Land and highly accurate models.

 Campillo de San Francisco, 3
museots@ofmsantiago.com
 **Martes - Domingo** | Tuesday - Sunday: **10.30 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays
 **Entrada igrexa** | Entrada iglesia | Church admission: **libre / free**
Entrada museo | Museum ticket: **3€**
Estudantes, >65 anos | Estudiantes, >65 años | Students, senior over 65: **2€**
Grupos de estudantes | Grupos estudiantes | Groups of students: **1€**
<14 anos | <14 años | Children under 14: **libre / free**



COLEXIATA DE SANTA MARÍA DE SAR E MUSEO DE ARTE SACRO

O museo, sito na igrexa románica de Sar, alberga contido de grande valor histórico e documental. Conserva obxectos litúrxicos do séc. XVIII e unha serie de pezas do antigo claustro románico, obra do Mestre Mateo.

El museo, ubicado en la iglesia románica de Sar, alberga contenido de gran valor histórico y documental. Conserva objetos litúrgicos del siglo XVIII y una serie de piezas del antiguo claustro románico, obra del Maestro Mateo.

The museum, located at the Romanesque collegiate church of Sar, houses content of great historical and documental value. It keeps liturgical objects from the 18th century and fragments of the ancient cloister by Mestre Mateo.

 Rúa de Sar
(+34) 981 562 891
www.colegiatadesar.com
 **A diario** | Daily: **11.00 - 14.00 h / 16.30 - 19.30 h**
 **Entrada** | Ticket: **2€**
Acceso gratuito coas entradas do Museo e das visitas á Catedral | **Acceso gratuito** con las entradas del Museo o de las visitas a la Catedral | **Free** access with the Cathedral Museum or the Cathedral guided tours ticket



MUSEO DO POBO GALEGO

Fundado en 1977 pola Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, enmárcase no eido da antropoloxía cultural e nel reúnense as diversas manifestacións da cultura tradicional galega.

Fundado en 1977 por la Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, se adscribe al campo de la antropología cultural y en él se reúnen las diversas manifestaciones de la cultura tradicional de Galicia.

Founded in 1977 by the Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, the museum is appointed to cultural anthropology displaying the diverse manifestations of the traditional Galician culture.

Rúa de San Domingos de Bonaval, s/n
(+34) 981 583 620
www.museodopobo.gal

Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.30 - 14.00 h / 16.00 - 19.30 h**
Domingo | Sunday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays

Entrada xeral | Entrada general | Ordinary ticket: **3€**
Estudantes, >65 anos | Estudiantes, >65 años | Students, senior over 65: **1€**
Grupos de +8 | Grupos de +8 | Groups +8: **2€**
Socios, <16 anos e parados: **libre**
Socios, <16 años y parados: **libre**
Members, under 16 and unemployed: **free**
Domingo e expos. temporais | Sundays and temporary exhibitions: **libre / free**
Tamén gratis | También gratis | Also free on: **18/05, 29/10, 28/11**



PAZO DE BENDAÑA E FUNDACIÓN GRANELL

A través da obra e do legado que Granell deixou a Santiago e a Galicia, a súa fundación mantén viva a esencia das diferentes formas de expresión surrealista.

A través de la obra y del legado que Granell dejó a Santiago de Compostela y a Galicia, su fundación intenta mantener viva la esencia de las diferentes formas de expresión surrealista.

Through the work and legacy that Granell passed on to Santiago de Compostela and Galicia, his Foundation maintains the essence of the different forms of Surrealism expression.

Praza do Toural, s/n
(+34) 981 572 124
www.fundacion-granell.org

Martes - Venres | Martes - Viernes | Tuesday - Friday: **11.00 - 14.00 h / 16.00 - 20.00 h**
Sábado | Saturday: **12.00 - 14.00 h / 17.00 - 20.00 h**
Pechado domingos, luns e festivos | Cerrado domingos, lunes y festivos | Closed on Sunday, Monday and bank holidays

Entrada | Ticket: **2€**
Estudantes, peregrinos (con Compostela) | Estudiantes, peregrinos (con Compostela) | Students & pilgrims (with Compostela): **1€**
Os mércores >65 anos, <18 anos, desempregados, xornalistas, guías oficiais | Los miércoles >65 años, <18 años, desempleados, periodistas y guías oficiales | On Wednesdays seniors over 65, under 18, unemployed, journalists and guides: **libre / free**



MUSEO DAS PEREGRINACIÓNS E DE SANTIAGO

O museo amosa a transcendencia que as peregrinacións a Santiago tiveron para a cultura europea e americana, a través de salas temáticas nas que se exhiben representacións do Apóstolo Santiago, e obxectos relacionados co culto xacobeo. Desde o seu grande lucernario pódese contemplar a basilica compostelá, e grande parte do casco histórico.

El museo refleja la trascendencia que para la cultura europea y de América tuvieron las peregrinaciones a Santiago, a través de diversas salas temáticas en las que se exhiben representaciones del Apóstol Santiago y objetos relacionados con el culto jacobeo. Desde su gran lucernario puede contemplarse la basilica compostelana y gran parte del casco histórico.

The museum reflects the great importance of the pilgrimages to Santiago for the European culture, as well as representations of the Apostle Santiago, and objects related to the pilgrimage and the worship of St. James. There is an amazing view of the cathedral and part of the historical town from its large skylight.

Praza das Praterías
(+34) 881 867 315 e 881 867 316
www.museoperegrinacions.xunta.gal

Mar. - Ven. | Tuesday - Friday: **09.30 - 20.30 h**
Sábado | Saturday: **11.00 - 19.30 h**
Domingos / festivos | Sundays, bank holidays: **10.15 - 14.45 h**

Entrada | Ticket: **2,40 €**
Peregrinos (con Compostela), estudantes >18 anos, carné xove | Peregrinos (con Compostela), estudiantes >18 años, carnet joven | Pilgrims (with Compostela), students >18, with youth card: **1,20€**
<18 anos, >65 anos, xubilados, desempregados, voluntariado cult. ou educ. | <18 años, >65 años, jubilados, desempleados, voluntariado cult. o educ. | Students <18, senior over 65, retired, unemployed and cultural or educational volunteers: **libre / free**
gratis sábados a partir de 14.30 h, domingos, 18/05, 25/07, 12/10, 06/12 | **free** on Saturdays after 14.30 h and on Sundays, 18th May, 25th July, 12th Oct, 6th Dec.
Grupos +15 pax, reservar con 15 días de antelación | Groups over 15 people, book 15 days in advance: **1,20€**
difusion.mdperegrinacions@xunta.es



CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEA - CGAC

Deseñado polo arquitecto portugués Álvaro Siza Vieira, o CGAC amosa as principais tendencias da arte dos últimos anos.

Diseñado por el portugués Álvaro Siza, el CGAC muestra las principales tendencias del arte de los últimos años.

Designed by the portuguese architect Álvaro Siza, the CGAC offers the main up-to-date tendencies in art.

Rúa Ramón Valle-Inclán, s/n
(+34) 981 546 619
www.cgac.org

Martes - Domingo | Tuesday - Sunday: **11.00 - 20.00 h**
Luns fechado | Lunes cerrado | Closed on Mondays

Entrada | Admission: **libre / free**

CIDADE DA CULTURA

Avda. Manuel Fraga, s/n
(+34) 881 997 584
www.cidadedacultura.org

Museo | Museum:
Martes - domingo | Tuesday - Sunday: **10.00 - 20.00 h**
Biblioteca e Arquivo | Biblioteca y Archivo | Library and Archiv: Lun. - dom. | Monday - Sunday: **08.00 - 20.00 h**
Punto de información | Information point: +34 881 995 172
Martes - domingo | Tuesday - Sunday: **10.00 - 20.00 h**

Entrada | Admission: **libre / free**
visitas@ciudadacultura.org



MUSEO DE HISTORIA NATURAL DA USC

Expón coleccións de zooloxía, botánica e xeoloxía, con exemplares procedentes de Galicia e de outros puntos do planeta. Destaca a colección Haüy, que ilustra o inicio dos estudos cristalográficos.

Expone colecciones de zoología, botánica y geología, con ejemplares procedentes de Galicia y de otros puntos del planeta. Destaca la colección Haüy, que ilustra el inicio de los estudios cristalográficos.

It displays zoology, geology and botany collections from the area of Galicia and other parts of the world. The most outstanding one is the Haüy collection, that illustrates the beginning of the crystallographic studies.

Finca de Vista Alegre
(+34) 881 816 350
www.usc.es/museohn

Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.00 - 14.00 h / 16.30 - 20.00 h**
Domingo/festivo | Sunday / bank holiday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays

Entrada | Ticket: **3 €**
Estudantes, xubilados | Estudiantes, jubilados | Students, retired: **2€**
1º mércores de mes | 1st Wednesday a month: **libre / free**



MUSEO PEDAGÓXICO DE GALICIA - MUPEGA

Promove a recuperación, salvagarda, estudo e difusión do legado pedagóxico de Galicia.

Promueve la recuperación, salvaguarda, estudio, muestra y difusión del legado pedagógico de Galicia.

Devoted to the recovery, safeguard, study, showing and spreading of the pedagogical legacy of Galicia.

Rúa de San Lázaro, 107
(+34) 981 540 155
www.edu.xunta.es/mupega

Martes - Sábados | Tuesday - Saturday: **10.00 - 14.00 h / 16.00 - 20.00 h**

Pechado en agosto | Cerrado en Agosto | Closed in August:
Entrada | Admission: **libre / free**



MUSEO DE ANTROPOLOXÍA E ETNOGRAFIA SOTELO BLANCO

Recupera e conserva os utensilios tradicionais do modo de vida dos labregos da Galiza interior.

Recupera y conserva los utensilios tradicionales del modo de vida de los campesinos de la Galicia interior.

This museum shows and explains the different tools used in Galician traditional agriculture.

San Marcos, 77
(+34) 981 582 571
www.soteloblancoeditions.com

Luns - Venres | Lunes - Viernes | Monday - Friday: **9.00 - 13.00 h**
Pechado en agosto | Cerrado en Agosto | Closed in August:

Entrada | Ticket: **1 €**
Nenos e nenas | Niños y niñas | Children: **0,50€**

Visitando a Catedral

Visitando la Catedral / Visiting the Cathedral



Botafumeiro

Visita ordinaria

Regular visit

🕒 Todos os días do ano | Todos los días del año | Every day all year round:
07.00 - 20.30 h

📍 Sancristia | Sacristía | Sacristy:
(+34) 981 583 548
www.catedraldesantiago.es

🆓 Gratuito para visitantes individuais, agás zonas do museo (capela das Reliquias, Panteón Real, Tesouro, claustro e salas arqueolóxicas), cubertas, escavacións, Tribuna e Pazo de Xelmírez.

Gratuito para visitantes individuales, excepto zonas del museo (capilla de las Reliquias, Panteón Real, Tesoro, claustro y salas arqueológicas), cubiertas, excavaciones, Tribuna y Pazo de Xelmírez.

Free for individual visitors, except some Museum areas (the Relic Chapel, Treasure, Cloisters and archaeological rooms), rooftops, excavations, Tribune and Pazo de Xelmírez.

👥 Reserva anticipada para grupos | Prior booking for groups:
(+34) 881 557 945
www.catedraldesantiago.es

Consultar visita guiada.
Check guided visit conditions.

Visita completa

Entire visit

Visitar a Catedral, a colección permanente, as cubertas, o Pazo de Xelmírez, as escavacións arqueolóxicas e a tribuna.

Visitar la Catedral, la colección permanente, las cubertas, el Pazo de Xelmírez, las excavaciones arqueológicas y la tribuna.

Visiting the Cathedral, collections, rooftops, Pazo de Xelmírez, archaeological excavations and tribune.

Reservas | Bookings:

(+34) 881 557 945
www.catedraldesantiago.es

Abril - outubro | Abril - octubre | April - October: **9.00 - 20.00 h.**

Novembro - marzo | Noviembre - marzo | November - March: **10.00 - 20.00 h.**

Consultar horarios e prezos | Consultar horarios y precios | Check schedule and prices

Acceso | Entrance:

Colección permanente | Permanent collection: **Praza do Obradoiro + Porta do Tesouro**

Visitas guiadas | Guided visits: **Pazo de Xelmírez**

Visita guiada

Guided visit

● Colección permanente / Museum collection
6 € / Reduc.: 4 € (*)

● Escavacións arqueolóxicas / Excavaciones arqueológicas / Archaeological excavations
10 € / Reduc.: 8 € (*)

● Cubertas da Catedral / Cubiertas de la Catedral / Cathedral rooftops
12 € / Reduc.: 10 € (*)

● Colección permanente + Cubertas / Colección permanente + Cubiertas / Museum collection Rooftops
15 € / Reduc.: 12 € (*)

● Tribuna da Catedral / Tribuna de la Catedral / Cathedral tribune
10 € / Reduc.: 8 € (*)

(*) Tarifa reducida: estudantes, xubilados, parados e peregrinos.
(*) Tarifa reducida: estudiantes, jubilados, parados y peregrinos.
(*) Reduced ticket: Students, seniors, unemployed and pilgrims.

Prezos especiais para grupos.
Precios especiales para grupos.
Special prices for groups.

Coñecendo a cidade, déixate guiar

Conociendo la ciudad, déjate guiar / Getting to know the city, let us guide you



Cidade histórica

Ciudad histórica - Old town

Propoñémoste un percorrido comentado de dúas horas polo máis sobranceiro do patrimonio monumental de Santiago de Compostela. Descubrirás a esencia da cidade nun percorrido variable a criterio do guía.

Te proponemos un recorrido comentado de dos horas por lo más destacado del patrimonio monumental de Santiago de Compostela. Descubrirás la esencia de la ciudad en un recorrido variable a criterio del guía.

We suggest a two hour guided tour around the most important historical heritage sites of Santiago de Compostela. Discover the city's essence through your guide's itinerary.

🕒 16 de out. - 18 de mar. | 16 de oct. - 18 mar. | Oct. 16th - Mar. 18th: **12.00 h**

19 mar. - 15 out. | 19 mar. - 15 oct. | Mar. 19th - Oct. 15th: **12.00 h / 16.00 h**

Duración | Tour duration: **2 h.**

🗣 Idiomas | Languages: **Español**

🆓 Prezo | Precio | Price: **12 €**
<12 anos | <12 años | Under 12: **gratis/free**

📍 Lugar de encontro | Meeting point: **Praza de Praterías**

📍 Asociación Profesional de Guías Turísticos de Galicia: **www.guiasdeg Galicia.org**



Audioguías

Audio-guides

Coñece a cidade histórica a través dun cómodo sistema de audioguía dixital MP3 que poderás manexar con facilidade, facendo a visita ao teu ritmo, escoitándoo cantas veces queiras.

Conoce la ciudad histórica a través de un cómodo sistema de audioguía digital MP3 que podrás manejar con facilidad, haciendo la visita a tu ritmo, escuchándolo las veces que desees.

A guided tour around the old town by means of a practical digital MP audio-guide. It is easy to use and enables you to customise your visit at your own beat, repeating it as often as you wish.

🕒 Disponibles todos os días do ano Disponibles todos los días del año Available every day all year round

Duración da reprodución | Duración de la reproducción | Recording duration: **3 h**

Tempo do alugueiro | Tiempo de alquiler | Rental time: **24 h**

🗣 Idiomas | Languages: **Español/English/Deutsch/Italiano/Français /Português**

🆓 Prezo | Precio | Price: **12 €**
<12 anos | <12 años | Under 12: **6 €**

📍 Lugar de recollida | Lugar de recogida | Collecting point: **Oficina de Turismo de Santiago Rúa do Vilar, 63**

📍 **www.santiagoturismo.com**



Tren turístico

Tourist train

Se nos visitas en familia, considera probar "Santiago para peques en tren", un xeito divertido e didáctico de coñecer a cidade pensado para nenos e nenas. Goza dun percorrido de 45 minutos polos principais atractivos Compostela.

Si nos visitas en familia, considera probar "Santiago para peques en tren", un modo divertido y didáctico de conocer la ciudad pensado para niños y niñas. Disfruta de un recorrido de 45 minutos por los principales atractivos de Compostela.

When visiting with children, consider trying "Santiago for kids by train" a fun and educational way to get to know the city designed for children. Enjoy a 45-minute tour of the main attractions of Compostela.

🕒 Varía cada mes | Changes monthly:

En marzo | in March:

Ven, sáb, dom | Vie, sáb, dom | Fri, Sat, Sun:

11:00 / 12:00 / 13:00 / 16:00 / 17:00 / 18:00 / 19:00h.

Duración | Ride duration: **45 min.**

🗣 Idiomas | Languages: **Español/English**

🆓 Prezo | Precio | Price: **6 €**
4 a 12 anos | 4 a 12 años | aged 4 to 12: **4 €**
<4 anos | <4 años | Under 4: **gratis/free**

📍 Lugar de recollida | Lugar de recogida | Collecting point: **Praza do Obradoiro**



Patrimonio USC

University Heritage

Ofrecémosche unha ruta guiada polos espazos universitarios máis significativos do casco histórico de Santiago. Viaxa pola historia da institución visitando os seus edificios máis emblemáticos, tanto da etapa eclesiástica como da ilustrada.

Te ofrecemos una ruta guiada por los espacios universitarios más significativos del Casco Histórico de Santiago. Viaja por la historia de la institución visitando sus edificios más emblemáticos, tanto de la etapa eclesiástica como de la ilustrada.

We suggest a guided tour around the most significant university buildings within Santiago's old town. Travel through the institution's history visiting its most emblematic buildings from the ecclesiastical period and the Enlightenment.

🕒 Luns - venres | Lunes - viernes |
Monday - Friday: **12.00 h / 16.30 h**
Sábados | Saturdays: **12.00 h**
Duración | Tour duration: **90 min.**

🗣 Idiomas | Languages: **Español**

Con petición | On request: **Galician/English/Italiano/Português**

💰 Prezo | Precio | Price: **7 € / pax**

📍 Lugar de encontro | Meeting point: **Claustro de Fonseca**

📍 **Universidade de Santiago de Compostela:**
www.usc.es/es/info_xeral/visitaspatrimonio/
(+34) 981 563 100 EXT. 11099



Andando á Cidade da Cultura

Walking tour to the City of Culture

Desde a histórica praza do Obradoiro á arquitectura contemporánea da Cidade da Cultura. Percorre este roteiro que atravesa o casco antigo, Patrimonio da Humanidade, se achega aos parques de Bonaval e Belvís, pasando polo animado barrio de San Pedro. Descubre xoias como a Colexiata do Sar, coas súas columnas inclinadas. Ascende polas sendas do Bosque de Galicia con vistas á cidade, e goza do solpor en Santiago desde o cumio do Gaiás.

Desde la histórica plaza del Obradoiro a la arquitectura contemporánea de la Cidade da Cultura. Recorre este itinerario que atraviesa el casco antiguo, Patrimonio de la Humanidad, se acerca a los parques de Bonaval y Belvís, pasando por el animado barrio de San Pedro. Descubre joyas como la Colexiata do Sar, con sus columnas inclinadas. Ascende por las sendas del Bosque de Galicia con vistas a la ciudad, y disfruta de la puesta de sol en Santiago desde lo alto del Gaiás.

From the historic Obradoiro square to the modern architecture of the City of Culture. Walk this route across the old city, a World Heritage site, to reach the parks of Bonaval and Belvís; experience the lively neighbourhood of San Pedro. Discover jewels such as the collegiate church of Sar, with its leaning columns. Climb up the trails through the Forest of Galicia and behold the views over the city, to enjoy the sunset over Santiago from the top of Mount Gaiás.

🕒 Ruta autoguiada a pé á Cidade da Cultura de Galicia
Ruta autoguiada a pie a la Ciudad de la Cultura de Galicia
A self-guided walking tour to the City of Culture of Galicia

Distancia | Distance: **5 Km.**
Duración | Tour duration: **60 min. (aprox.)**

📄 Guía en pdf | Pdf guide: **Galego/Español/English**
Descarga | download: **http://www.santiagoturismo.com/publicacions/roteiro-ao-gaias**

📍 **santiagoturismo.com**

Bus Gaiás-centro cidade
Bus Gaiás-city center

L9

LUN-VEN + SAB (mañá)
MON-FRI + SAT (morning)
Cada 60 min. | Every 60 min.

C11

SAB (tarde) + DOM + FES
SAT (afternoon) + -SUN + HOL
10.30, 13.30, 17.35, 19.55 h.

- Praza do Obradoiro
- San Martiño Pinario
- Praza de Cervantes
- San Domingos de Bonaval
- Parque de Bonaval
- Parque de Belvís
- CIAC
- Colexiata de Sar
- Bosque de Galicia
- Cidade da Cultura

Excursións de 1 día desde Santiago

Excursiones de 1 día desde Santiago

One-day tours from Santiago

Moi preto de Santiago os visitantes poden disfrutar de mosteiros medievais, pazos con xardíns, sendeiros fluviais, tradicións ancestrais, gastronomía, turismo activo e familiar, ademais de pequenos tramos dos distintos Camiños de Santiago; grazas ás excursións dun día con saída garantida.

Muy cerca de Santiago los visitantes pueden disfrutar de monasterios medievales, pazos con jardines, senderos fluviales, tradiciones ancestrales, gastronomía, turismo activo y familiar, además de pequeños tramos de los distintos Caminos de Santiago; de un día con salida garantizada.

Very close to Santiago visitors can enjoy medieval monasteries, country manors, river trails, ancestral traditions, gastronomy, active and family tourism, as well as small sections of the Way of St. James; thanks to the one day trips with fixed departures.

🕒 **18 MAR**

‘Ruta gastronómica da lamprea do Ulla’

Zonas de captura, Convento de Herbón, xantar de lamprea, Pazo do Faramello.

Zonas de captura, Convento de Herbón, comida de lamprea, Pazo do Faramello.

Fishing areas, Convent of Herbón, lamprey meal, Pazo do Faramello.

🕒 **19 MAR**

‘Galicia auténtica’

Herbón, Padrón, Angueira de Castro, Pazo de Faramello, Rúa de Francos.

💰 Prezo | Precio | Price: **77 € (Ruta lamprea) 36 € (Galicia auténtica)**

Seguros, entradas, autocar grand confort + guía compañante incluídos.
Prices include travel insurance, tickets to monuments, luxury coach + guide.

📍 Saída desde a dársena de autobuses de Santiago | Salida desde la dársena de autobuses de Santiago | Departure from the bus station of Santiago

🗣 Idiomas | Languages: **Galego/Español/English**

📍 Info & tickets: **www.viajesalmagaia.com. Tel. 881 974 715**

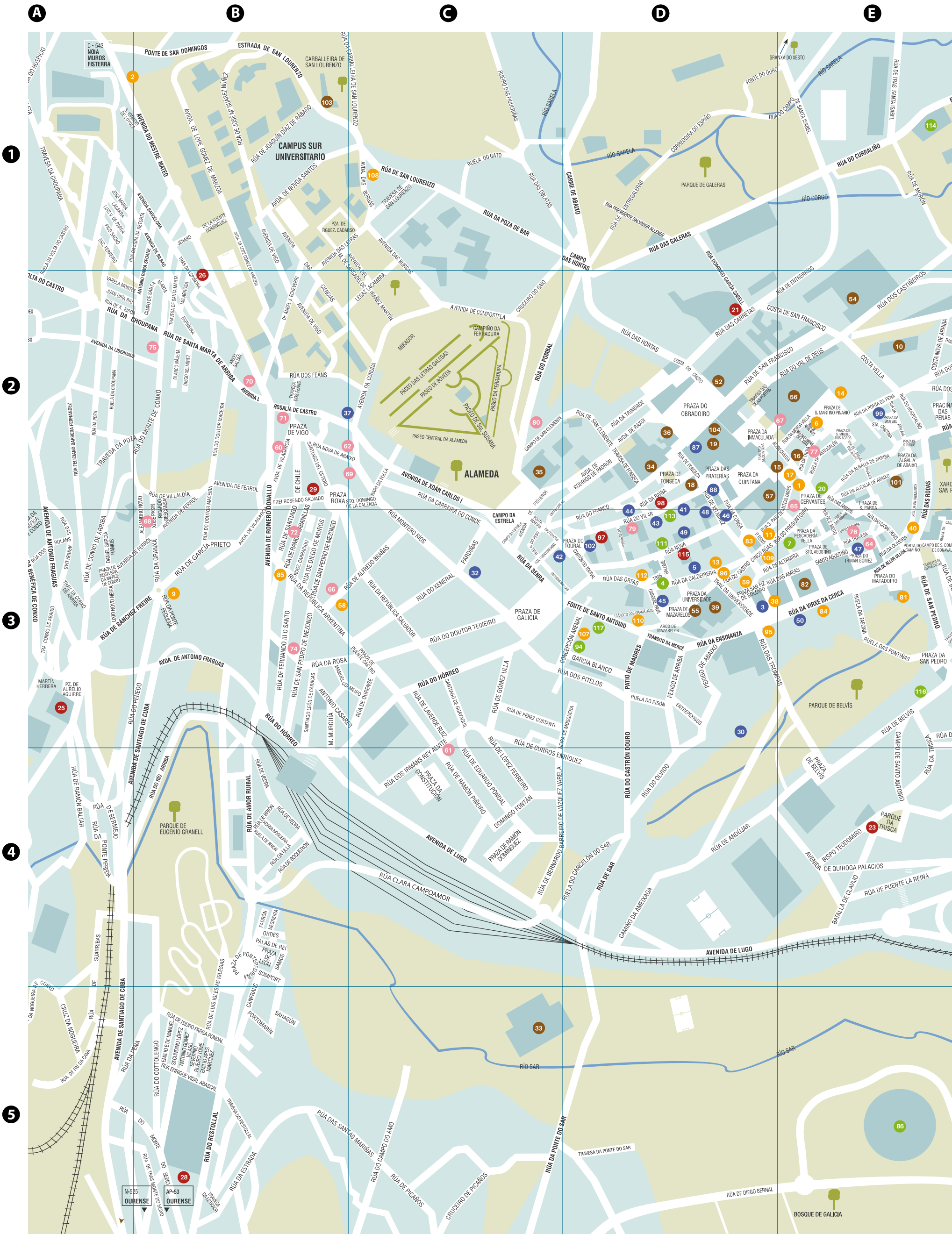


galicia



XUNTA
DE GALICIA

Promove Área Santiago co apoio da Xunta de Galicia a través de Turismo de Galicia
Promueve Área Santiago con el apoyo de la Xunta de Galicia a través de Turismo de Galicia
Promoted by Área Santiago, with the support of the Xunta de Galicia through Tourism of Galicia



A Gramola	62	Librería Alita Comics
A Nave de Vidán	63	Librería Chan da Pólvora
A Regadeira de Adela	64	Librería Ciranda
A Reixa	65	Librería Couceiro
Aire Centro de Arte	66	Librería Cronopios
Atlántico	67	Librería Egeria
Auditorio Abanca	68	Librería Espacio Lector Nobel
Auditorio de Galicia	69	Librería Follas Novas
BeerLab Cervecería	70	Librería Follas Vellas
Biblioteca Pública Ánxel Casal	71	Librería Fonseca
Borriquita de Belém	72	Librería Gallaecia Liber
Cachán Clube	73	Librería Kame House Comics
3 Calderería 26	74	Librería Komic
4 Camalea	75	Librería Ler
5 Casa da Parra	76	Librería Lila de Liliith
6 Casa da Troia	77	Librería Nova Niké
7 Casa das Crechas	78	Librería Pedreira
8 Casa do Cabido	79	Librería San Pablo
9 Catedral de Santiago de Compostela	80	Librería Tirana
0 Centro Abanca Obra Social	81	Matadouro Compostela
1 Centro de Acollida ao Peregrino/a	82	Mercado de Abastos
Centro de Acogida al Peregrino/a	83	Modus Vivendi
2 Centro Galego de Arte	84	Momo... a rúa
Contemporánea - CGAC	85	Moon Music Club
3 Centro Sociocultural da Trisca	86	Multiusos Fontes do Sar
4 Centro Sociocultural das Fontiñas	87	Museo da Catedral
5 Centro Sociocultural de Conxo	88	Museo das Peregrinacións e de Santiago
6 Centro Sociocultural de Santa Marta	89	Museo de Antropoloxía e Etnografía Sotelo Blanco
7 Centro Sociocultural de Vite	90	Museo de Historia Natural
8 Centro Sociocultural do Castiñeiriño	91	Museo do Pobo Galego
9 Centro Sociocultural O Ensanche	92	Museo Pedagóxico de Galicia - MUPEGA
CIAC (Centro de Interpretación Ambiental de Compostela)	93	Nave da Almaciga
1 Cidade da Cultura	94	Númax
2 Citania Galería de Arte	95	O Ateneo 30
3 Colexiata de Santa María de Sar e Museo de Arte Sacro	96	O Vaga
4 Colexio de Fonseca ou Colexio de Santiago Alfeo	97	Oficina Central de Información Turística Municipal. Turismo de Santiago
5 Colexio de San Clemente	98	Oficina de Información Turística de Galicia / Xacobeo
6 Colexio de San Xerome	99	OLALAB Acción Cultural
7 El Taller Galería de Arte	100	Palacio de Congresos e Exposicións de Galicia
8 Embora	101	Pazo de Amarante
9 Facultade de Xeografía e Historia	102	Pazo de Bendaña e Fundación Eugenio Granell
0 Fraggie Rock	103	Pazo de San Lourenzo de Trasouto
1 Fundación Gonzalo Torrente Ballester	104	Pazo de Xelmírez
2 Galería de Arte Contemporánea José Lorenzo	105	Punto de Información Turística Aeroporto de Santiago (Sala A Chegadas)
3 Galería da Fundación Araguaney	106	Punto de Información Turística Dársena de Autobuses Xoán XXIII
4 Galería Espazo 48	107	Sala Capitol
5 Galería Luisa Pita	108	Sala Malatesta
6 Galería Metro	109	Sala Riquelma
7 Galería Noroeste	110	Sala Sónar
8 Galería Paloma Pintos	111	Salón Teatro
9 Galería Sargadelos	112	SCQ Café Bar
0 Galería Trinta	113	Sede Afundación
1 Gentilha do Pichel	114	Sede da Fundación SGAE
2 Hostal dos Reis Católicos (Parador)	115	Teatro Principal
3 Igrexa de San Domingos de Bonaval	116	Unitaria
4 Igrexa do Convento de San Francisco e Museo de Terra Santa	117	Vide Vide. Espazo Enocultural
5 Igrexa da Compañía ou da Universidade	118	Vilamincha Arte e Ocio
6 Igrexa e Museo do Mosteiro de San Martiño Pinario	119	Zona “C”
7 Igrexa de San Paio de Antealtares e Museo de Arte Sacro		
8 Jazz Club DadoDada		
9 La Radio Club		
0 Librería A Gata Tola		
1 Librería Aenea		

A STAR ALLIANCE MEMBER 

O novo camiño desde Santiago ao mundo.

A partir do 27 de marzo, novos voos de Lufthansa desde Santiago de Compostela a Frankfurt e Múnic con conexións a todo o mundo

Nonstop
you



Descarga aquí 20 € de desconto para o teu próximo voo.

LH.com



Lufthansa



“C”



EDITA | EDITION
Concello de Santiago de Compostela
COORDINAN | COORDINATION
Concellaría de Acción Cultural e Turismo de Santiago